

Isaías

Jerusalén Judá wegantu aidaujai pachisa etsegkamu

(1—6)

*Judá wegantu aidauk pegkegchaun takau
aidau*

¹ Judá wegantu aidaunash waji utugchatak
ajitnush ayi nuna pachis Amosa uchijin Isaíasan
Apajuí ujakui. Nunak Judá wegantu aidaun apuji
aidau Uzías, Jotam, Acáz, Ezequías aatus aajaku
aina nunú tsawantin ujakui.

² Dutikam nuna Isaías etsejak:

Nayaim, nugka aidautigmesh

Tuke Pujuu tawa nunú antuktajum.

Apajuí chichaak:

“Wi Israel aents aidaunak mina uchig asagmatai,
kuitamkan tsakapakan idaisauwaitjai.

Dutikamaitak mina umigtutsuk wijai shiwagma-
gawaje.

³ Tuja bakak, yaita niina kuitamnush
nunak shiig wainui;

tuja burro aidaushkam aents niyai entsamak
wekaena nunak shiig dekainawai,

untsu mina aentsug Israel aents aina duka
wi kuitamsam batsatiatak

mina shiwagmatuinawai.

⁴ “¡Aents ayatak pegkegchaunak takau aidauk,

pegkegchau takat aina nuna
 utuatmamkag batsamin ainawai!
 ¡Tuja pegkegchaun takajaku aina
 nuna uchiji wegantu aidaushkam,
 pegkegchaunak dekainayatak,
 nuninun yujaju asag
 Tuke Pujuu, pegkejam,
 Israel aents aidaun Apajuíjiya nuna
 kajimatkiag idaisaje!

⁵ Atumek dekas intimkiu atag tusajum
 wakegagme,
 nunin asagmin shiig kuashat suwimkan
 amasjime.

Imatikamu asajum atumi iyashinig
 pegkeg ayautkauk atsawai.
 Tuja atumi buuken pujagbauk esamtsui,
 tuke imanisag ayawai.
 ¡Nuadui atumek kakakchau wajasugme!

⁶ Dawemin nagkamas buukmijai
 ashí atumi iyashig makichkish pegkeg ayautkauk
 atsawai;

tuja anú ibau atumi iyashin ayá nuna
 ampia pempenjamag kuitamak
 etsaentamainuk makichkish atsawai.
 Tuja najaimagminish aceiteyai yakagtam-
 jagkesh, imijtugmakchaje.

⁷ Atumi nugkenak yaaktajum aidaujai
 shiwag aidau tsaikagmatai,
 agkan shiig pujumainchau wajase.
 Tuja yaakat aidau apeamu keenawai.
 Tuja atum ajakmamu aidaunmayan
 shiwag aidau juukag atumesh wainjuminig
 amuinawai.

Yaunchuk yaakat Sodoma tsaikam
atsau agkan juwakua numamtuk wajase”,
tujamui Apajuí.

⁸ Untsu ima Jerusalégkak tsaikchamu juwake,
nuniku asa melón ajakbaunum nuna ejapeen
makichik aak aakmaka pachitsuk idaisamu
aama
numamtuk wajas awai.

Nuniak nuigtushkam makichik yaakat
shiwag tenteam aama numamtin wajas awai.

⁹ Tuja Tuke Pujuu ashí senchigtina nunú
jutii ainag nuwiyán ujumak uwemtikchakuig,
iik sodomanmaya aents, gomorranmaya
aents aidaujui ijinauwa numamtukes wajakagtai.

*Israel aents aidau Apajuín dekaskenum
emematchagbau*

¹⁰ Israel aents aidaun apuji aidautigmek,
sodomanmaya tuja gomorranmaya aents
aidaun apuji pegkegchau aajaku aina nunin
wajasugme.

Nuadui Tuke Pujuun chichamega nunú
shiig antuka jukitajum.

¹¹ Tuke Pujuu chichaak:

“¡Atum Apajuí anentag suwaji tusajum,
kuntin aidau maajum mina emematjaku
kuntin patai apetainum patagjum,
nuna neje ashí apeajum nunak wika dakitajai!
¡Ataktuk sujusaigpa!

Tuja toro aidaun wiyaji, uwig aishmag aidaun,
chivo tsakat aidaun numpen wainkunchakam
tsumajai.

¹² Wika mina emematjitasajum minakjum,

kuntin aidau ikaunmatajum tusanuk
makichkish atumnak segatsjime.

Atumek mina dushiktakjum,
mina jegag pegkegma nunú
pegkegchau ematasajum kaunjume.

¡Juju jega mina emamatjaku ijuntaya juwig bat-
samsuk,
jiinja shiyaktajum!

¹³ Ataktu awagkigmek anentag mina sujamu
pegkegchau aina juninuk itagtuawaigpa.

Nunú apeamua nunak wika tsumain diyajai.

Tuja nantu yama takamunum Apajuí emematku
jiistamtai,

nuiqtu tsawan ayamtain

jiistamtai ati tusa umikbauwa nunú

jiistamami tusajum aents aidau ipajum
ijumjume,

tujash wika aents pegkegchaun takau aidau

jiistamaina nunak shiig dakitajai.

¹⁴ Nantu yama takamunum jiistamjum nunak
wika dakitajai;

¡Nunú jiistamjum nunak dakitmain diyajai,

nuniakun katsuntu pujumainchau dekapeajai!

¹⁵ Tuja atum mina aujtustasajum uwejum takua-
jum nunak

wika makichkish diyatsjime;

tuja antugtanakesh antugtsujime.

Tuja atumek kuashat aents mainaitjum duwi,

uwejum takuajum duka ayatak numpak ainawai.

¹⁶ ¡Nijamaktajum!

¡Pegkegchaujum aidau diitan dakitajai!

¡Pegkegchau takatak idaisatajum!

¹⁷ ¡Pegkeja nunú takat unuimagtajum,

kakanmamsatajum pegkeg takatnum,
 nuniakjum aents waitkam batsata nunú yaigta-
 jum,
 dutikakjum uchi bitaik aidaush,
 tuja waje aidaushkam ayamjuktajum!”

¹⁸ Tuke Pujuu chichagtamak:
 “Yamai juju pachisa atumjai chichasmi.
 Tuja atumi tudajum numpa kapantua
 imanaitkuish,
 wi nunak esakatjan yujagkim pujua iman awaj-
 tustatjime;
 tuja jáanch numpa kapantui egkekbauwa
 imanaitkuish,
 wi nunak esakatjan lana pujuama iman awajtus-
 tatjime.

¹⁹ Atum mina umigtakjumek,
 atumi nugkem pegkeja nuwi ajakmajum
 yuwattagme.

²⁰ Untsu atum ayatak intimkugmek,
 duka maaniamunum ijina utsam atatjume”,
 tujamui Tuke Pujuu tusa, Isaiás tiuwai.

Apajú Jerusalégnak iwajattawai

²¹ ¡Jerusalégnumia aents aidauk
 yaunchkek shiig anentaimkau, waitjuchu,
 pegkeg aajabi,
 tujash yamaik nuwa wainka akika dutiktajai
 betek,
 magkagtin wajasu ainawai!

²² Atumek plata pegkejama iman ayugme,
 tujash yamaik utsagbaujai betek wajasugme.
 Yaunchkek vino pegkeja iman ayugme,
 tujash yamaik chujuin wajasugme.

23 Atumi apuji aidauk aents intimkiu,
 pegkegchau aina nuna kumpaji ainawai.
 Kuichik akiam, tuja waji aidau suwam
 nuna juwinak,
 aents takamsachunak jujuwai takamsauk tu-
 inawai.
 Tuja bitaik aidaunash, waje aidaunash wait-
 kainawai,
 dutikainau asag makichkish yainatsui.

24 Nuadui apu Tuke Pujuu ashí senchigtina nunú
 chichaak:

“¡Ditak mina shiwag ainawai,
 nuadui wi ditanak suwimkan susagtatjai!

25 Dutikakun dita tudaujinak waji pegkegchau
 aidau
 apetia numamtuk apean utsankattajai,
 dutikan dita pegkegchau takamtaiji aina nunak
 esakatjattajai.

26 Dutikan yaunchuk apu chichama epegkin
 aidau,
 chichagkagtin aidau shiig takau,
 waitjuchu aajabia nujai betek emaktatjai.
 Dutika ai: ‘Jerusalégnunia aents aidauk,
 pegkejan takau aidau’, nuigtu:
 ‘Ima Apajuínak umijin aidau’, tujamtin ainawai.

27 Wika wait anenkagtin asan,
 nuigtush uwemtikagtin asan,
 Jerusalégnunia aents aidau mina umigtu-
 inakuig,
 wainka waitkam yujakuish,
 wi ditanak ayamjuktinaitjai.

28 Untsu aents pegkegchaun takau aina duka

ashí jinawagtinai,
 wagki mina umigtutan dakituidau asag.
 29 Tuja atum aidautijum anú yagkug aidau,
 tuja numi encina aidau ayá nunú shiig wake-
 jusjum
 kuitamjum nuwi wainka apajuímtai aidau
 emematjum nunú diisjum datsagtinaitjume.
 30 Atum aidautigmek, numi encina duke
 kakekamtai,
 wentsamtug wajama numamtin,
 tuja yagkug yumi ukattsuk idaisamujai betek
 atinaitjume.
 31 Tuja atum ainajum anuiya senchigtina duka
 chijichi kagaju apeam megkagama
 numamtuk megkaejatnai.
 Niina tudauji aina nunuwai jii kegaujai beteka
 duka.
 Nuniau asa nunú chijichinak apea ajapeawai.
 Nuadui niina tudaujjai esatnai,
 tuja nuna ikangmainuk makichkish atsutnai.”

2

*Ashí nugkanmaya aents aidauk agkan batsam-
 sagtin ainawai*

¹ Apajuí Judá wegantu aidaun, Jerusalégjai
 pachis, Amosa uchijin Isaíasan ujakua duka
 jujuwai:

² Apajuí emematku ijuntai
 mujanum jegamkamu awa duka
 atakea duish eme anentsa diitai atinai.
 Nuna diinak kuashat aents
 tikich nugkanmaya aidau kauniagtinai.

³ Kuashat aents aidau kaunainak:
 “¡Minitajum au muja Tuke Pujuu etegkamua awi
 wakagmi,
 tuja jega Apajuí emematku ijuntai
 jegamkamua awi wakagmi.
 Awi Apajuí niina chichamen jintinjamamtai,
 nunú antuka nii tabauwa duke umikagmi!” titi-
 nai.
 Wagki nii chichame umiktin agagbauwa duka
 Siógnumia wantintinai.
 Tuja niina chichameshkam
 Jerusalégnumia jiinki antuetinai.
⁴ Tuja nugka múun aidaunmayanash
 Apajuí dita pegkegchaujin diijus suwimkan
 susatnai.
 Nuadui ashí nugka múun aidaunmayag
 dita maanitaiji aidaunak ajak ajakmaku nugka
 pukutai,
 arroz tsupitain najankatin ainawai.
 Dutikawagmatai maaniamuk nagkankatnai,
 tuja maaniatin jintiamushkam atsustinai.
⁵ ¡Israel aents aidauwah,
 Tuke Pujun chichamega nunú antuka betek
 umikagmi!

5

Uva ajakbau pachisa kantamamu

¹ Mina kumpaju daajin pachisan, nii uva
 ajakmamujiya nuna pachisan, kantamtain wi
 kantamatjai.

Mina kumpagdaug nugka pegkeg
 shiig tsapaunum uva ajakbau ajuyi.

² Nuna nugkan pukuja, kaya aidaun utsantuk,
uva ajake shiig pegkeg aidaun ajakui.

Dutika peegkeg apaka,
nunú aja ejapeen kumpinan jiika,
vino najanatnunashkam umikui.
Dutika umika uva yumimitun tsamakti tusa
eke tsamachu asantai, dakak pujau.

Tujash nunú uva aidauk chujuinun tsamakui.

³ Jerusalégnunia aidauwah,
Judá aents aidauwah,

nunú nunika dusha ¿yanawaita utugchatash,
midaukait, atsa uva ajakbauwa nudaukait?

⁴ ¿Uva chujuin ai tusan wi dutikmainush awak?

Wika yumimitun nejekti tusan wakekabiajai,
tujash ¿wagkag chujuinnash nejekiawa?

⁵ Tuja midau uva ajakbauwa nunash,
wisha itugkatag tajaki nuna yamai ujaktajime.

Wika aunak ashí ijinatnume tusan
kuitamtsuk idaisattajai, tuja utsaantuawag,
najakag kupig ijinatnume tusan
peejamua nunashkam tegajattajai.

⁶ Dutikan pachitsuk idaisattajai.

Tuja tuke nejen ati tusa,
kanawe pegkegchau aidau tsupija utsanka
pegkeg ematia nunash dutikachagtatui.
Tuja dupanash takagsachagtatui,
dutikamu asa dupa jagki aidaujai tsapaka
akijuatnai.

Tuja nuna uchupig pegkeg ematnunash
yuminak yutumtijashtatjai.

⁷ Tuke Pujuu ashí senchigtin uvan wakejus
ajakua duka

Israel aents Judá wegantujai aina nunuwai.

Tuke Pujuuk mina chichamjun umigtuktinme
 tusa wakekauwai,
 tujash ditak magkagtin wajasu ainawai.
 Tuke Pujuuk shiig pegkeg dekaskenum takau
 atinme
 tusa wakekauwai,
 tujash ditak ima pegkegchaunak takaidaun
 Tuke Pujuu wainui.

6

Apajuí Isaiásan chichaman etsegtugkati tusa etegkamu

¹ Apu Ozías jakauwa nunú mijantin Apu Apajuí niina ekemsa inamtaiji shiig pegkegnum yakí eketun wainkabiajai. Tuja jega Apajuí emematku ijuntai jegamkamua nuna initkenak nii jáanch nugkuagbauwa nunú dukuka amayi.

² Apajuí eketbaunum nuna yakin serafín aidau batsamayi. Maki makichik seis nanaptin agmayi. Jimag nanapega duwi yapin dukuaku agmayi, tikich jimaja duwi nawen dukuaku agmayi, tuja tikich jimaja duwi nanamiagmayi.

³ Tuja dita chichainak:
 “Tuke Pujuu ashí senchigtina duka shiig pegkegmai,
 tuja niina imanjiya nunú ashí nugkan jajutua awai”, wajagmayi.

⁴ Nunú Apajuín emematuinak imatuinamu, jega Apajuí emematku ijuntai waitiji aidaun senchi umuchmayi, nuniai nunú jeganum bukuituk yujagkim wajas asabi. ⁵ Imaniakui chichaakun:

“¡Jajapi yamaik! Wagki wika pegkegchaun
chichau wajasu,
tuja aents pegkegchaun chichau aina nujai ijun-
jan pujag,
nuniayatkunuap Tuke Pujuu ashí senchigtina
nuna pan wainkaja”, tusan tibaijai.

⁶ Tusan tai makichik serafín wi wajamunum
nanaak tantabi. Nunik minák altarnumian jii
kaiji kapaun juki itanmayi. ⁷ Dutika duwi mina
wenujun antinjuk chichagtak:

“Nijah, juju jii kaiji amina wenimin antinjamkae.
Juwi Apajuí amina tudaugminak esakatjamjae.
Nuadui amina tudaugmek tsagkugnaje”,
tujutmayi.

⁸ Tujutmatai pujai Apajuí chichaak:
“¿Yanak awemainja?

¿Yaki iina chichamen etsegnush ati?”
taun antukbaijai. Tusa takui wi ayaakun:

“¡Mina awetita, wi amina chichamjumnak etse-
jin atajai!”
tiabiajai.

⁹ Tusa tai nii chichagtak:
“Wetá nunikam juju aents aidau aatsam ujakta:
‘Chichaman antuinakush
nunap tawa tusag tichagtatui,
tuja pan wainainakush dekachagtatui.’

¹⁰ Juju aents aina nuna dekatig pachimjukta,
dutikakum antukchamin, wainmakchamin
emakta,
dutikamu asag wainmamainchau, antutnash an-
tumainchau,
tuja anentaimesash nunap tawa
tusa dekamainchau wajastinme,

nuninak pujutjinish yapajinmainchau atinme.
 Nunidau asagmatai,
 wishakam dita tudaujinak tsagkujashtatjai,
 tawai tita”,
 tujutmayi.

¹¹ Tusa tujutkui wi niina iniakun:
 “Apuh, ¿tujash dusha wajupa tsawanta atatua?”
 tibaijai.

Tusa tai nii aijak:
 “Yaakat aidaun tsainak
 ashí aents aidaun ijinawajam agkan wajastina
 duwi,
 tuja juga aidaunmash makichik aents pujaukesh
 atsutna duwi,
 aja aidaunmash atsutna duwi,

¹² tuja Tuke Pujuu aents aidaun dita nugkenian
 jiija tikich nugkanum ishiakmatai,
 dita nugkega nunú aents atsau
 agkan juwaktina nunú tsawantin nagkankatnai.

¹³ Tuja cien aents aidaunmaya
 diezkesk iwaku pujau akushkam ijina utsam
 agtatui.

Dutika ashí ijinawagmataish,
 numi ajakam wajauti juwama numamtuk,
 ujumchik Israel Apajuín umijin aidaun juwakagti-
 nai.

Nuwiya aidaun numi ajakbaitak,
 wajauti ataktu jegama numamtuk wajakagtinai”,
 tujutmayi.

Emanuel pachisa agagbau

7

(7—12)

Isaías apu Acazan yama nagkamchak ujakbau

¹ Jotama uchiji, Ozíasa tijaji Acaz Judá aents aidaun apuji wajas Jerusalén pujai, Siria nugkan apuji Resín, Remalíasa uchiji Pécah Israel aents aidaun apuji aajakua nujai jimagtukag Jerusalégkan jetekajui, depetka iinu emami tusag. Tujash depetkachajui.

² Dutika jeteagtai, Apu Acaz pujusa inamtaijin niina aentsji aidaujai pujuttaman jegajuawag ujainak: “Sirianmaya aents aidau Israel aents aidaujai jetepakagtatus ijunjaje”, tusa ujakajui. Nuna dekaa niina aentsji aidaujai ishamak kujainak, numi dase umpuam saatama imanidau.

³ Imaniagtai Tuke Pujuu Isaíasan chichajak: “Amina uchijum Sear-iasubjai weme apu Acaz igkugta. Duka Gihonnum yumi pukuni jiina nuwiya japiki aimkatin aepá juki yaki yumi aimtainum nain iwakbauwa nuwi ayaumas jáanch nijaku wetai junta nagkaemakua nuwi igkugtatme.

⁴ “Nunika chichagkum:

“ Kuitamamkata, tujash ishamkaipa;
apu Resín, apu Pécahjai shiig senchi kajenawai,
tujash ishamkaipa,
wagki ditak jii bukuituk wamak kajinama numamtin ainawai’, tita.

⁵ Tuja sirianmaya aents aidau, Efraín aents aidau Remalíasan uchiji aatus amina mantamatatus chichaman umigtamkagmae.
Nunik chichainak:

⁶ ‘Judá aents aina duka uwaaka depetka utua

Tabeelan uchijiya nunú apu adaitukmi', tu-
inawai.

⁷ Tujash Tuke Pujuu chichaak:
'¡Duka makichkish nunikchattawai!

⁸⁻⁹ Wagki Sirian yaaktaji dekas
múunta duka Damaskui,
tuja Resínkai Damascon apuji;
tuja Efraín aents aina nuna yaaktaji
dekas múunta duka Samariayai,
tuja Remalíasan uchijiya nunuwai Samarian
apuji.

Tujash Efraín aents aidau ditash nugkentin aina
nunak

sesenta y cinco mijan jegai, depetkag
nugke atankim nugkenchau juwakagtatui.

Tuja atumshakam minai kajintsa
anentaimkujum dekaskepapi tusajum,
mina umigtachkugmek ijina utsam atatjume',
tawai Apajuí", tiuwai Isaías.

¹⁰ Tuja nuigtushkam Tuke Pujuu Acazan
chichajak:

¹¹ "Ame dutikatnujum wainchatai aidau iwain-
tugkata tusam Tuke Pujuu amina Apajuíjum
segata, tuja ame waji wakegame nunú nayaimp-
inmayagkesh nuniachkumesh nugka initkeni-
agkesh segatta, tusa tujamui", tau.

¹² Tusa tama Acaz ayaak:

"Atsa make, wika Tuke Pujun nuna segaakun
pegkegchaunum dekaptanak dakitajai", tiuwai.

¹³ Tutai Isaías chichaak:

"Davitan patayi aidautijum antuktajum.
¿Aents atumin chichagtamu antugtsuk intim-
jakjum

waitkajum duke nuniskek,
Apajuíyaske waitkastasajum wakegajum?

14 Nunin asagmin atumnak

Apajuí nii dutikatnujin iwaintugmaktatui.

Nunak: ¡Makichik nuwa muntsujut aentsu
takashtai ejapjuktatui,

nunik uchi aishmagkun uchigmaktatui,

dutika uchigmakmatai, uchi daaji adaikattagme

Emanuel!*

15 Nunú uchi muumpak ashí anentaimama
nuniak

baka muntsuji kantemtikamun dapa yumijiyai
yutinai.

16 Tujash nunú uchik eke jintiag anentaimtan
juwatsaig,

jimag nugka múun amina uwaktamaina nuna
tsaikagtinai.

17 “Tuja duwi pujus tikich tsawantin amina,
nuigtu amina aentsjum aina nuna,

ame wegantu aina nuna aatus

Tuke Pujuu suwimak ishamainun awetugmat-
tawai.

Dutikamtai yaunchuk Salomón apu pujusmatai,

Israel aents aidau

Judá wegantu aidaujai kanakajua duwi nagkam-
saish,

makichkish imanuk wainkachbau shiig
ishamain atinai.

¡Duka asirianmaya apu niina suntaji aidaujai
waitkagmasagtina nunuwai!

* **7:14** “Emanuel” tawa nunak: “Apajuik jutiayi awai” taku tawai.

18 Nunú tsawan jegatai, egiptunmaya suntag aidaun, kaapjai betek shiig kuashat, tuja nuigtu asirianmaya suntag aidaun dapa ishamain

ijujatin aina imanun Tuke Pujuu ishitjamkatnai.

19 Dutikam kaunak nugka ségaju aidaunum, uwejush aidaunum, kaya múun waa aidaunum, jagki tepaju aidaunum, tuja yumi baka umutai aina nuwi, aatus ashí piyaktinai.

20 Nunú tsawantin namak Eufratesa amainia navaja ikamka itamaina numamtuk, Apajuí asirianmaya aents aidaun apujin niina suntaji aidaujui ikaunmatnai. Dutikam Israel aents aidau intashin, susujin, uje aidaunash ashí kesajug utsankagtinai.

21 “Nunú tsawantinig makichkiuch bakan, jimagchik uwigjai apujus pujayatak,

22 shiig kuashat nuna muntsujin ijuja juwau asa, nuna kantemtika yutinai. Tuja tikich aents maaniamunum uwemjau aidaushkam nunú baka muntsuji kantemtikamun,

dapa yumijijai atsumkas yutin ainawai.

23 Tuja mil uva ajakbaun akike mil plata aajakua duka ayatak jagki tsapaka ikam wajas asatnai.

24 Nunú nugkanmak ashí jagki tsapaka akijua ikam wajasu asantai, ayatak kuntin maatasa wekaetai atatui.

25 Tuja nain tepetpetu aidaunum
 pegkeg takatai aajabia duka jagki wajastinai,
 imanikmatai ishamainak makichkish duka
 wechagtinai.
 Ayatak uwig aidau, baka aidau yutai wajastinai.”

8

Isaiásan uchiji akiinatin pachisa etsegkamu

1-2 Tuke Pujuu chichagtak: “Sacerdote Urías,
 Jeberequíasa uchiji Zacaríasjai untsukta. Du-
 tikam dita wainbaunum makichik numi dakak-
 bau wegkajam jukim nuwi shiig pan wainmain:
 ‘Maher-salal-hasbaz’* tuu agagta” tujutiabi.

3 Tujutmatai nuna agajan pujusan tikich
 tsawantin mina duwajui uchi aishmagkun aki-
 auwaitjai. Dutika ai Tuke Pujuu chichagtak:
 “Uchi daajig Maher-salal-hasbaz adaikattame.

4 Nunú uchik: ‘Apauch, awach’ tusagkesh eke
 chichatsaig, asirianmaya aidau yaakat Damas-
 conak Samariajai mai tsaikagtinai. Dutikawag
 dita wajiji aidaunak ashí yajutkagtin ainawai”,
 tujutmayi. 5 Nuna tujuti ataktu Tuke Pujuu
 chichagtak:

6 “Wika yumi aimkamu Siloé tutai
 chichigmachua nujai betek kakagchauchitag
 duwi
 juju aents Judá wegantu aina duka
 Siria apuji Rezínkan Israel aents aidaun apuji
 Pécahjai ishamainak,

* **8:1-2** “Maher-salal-hasbaz” tawa juka hebreo chichamnumak,
 “Amujatkatnuk tsawantak ashí jegae” taku tawai.

dita ayamjutpaktinme tuidau asag
mina dakitjuinawai”, tiuwai.

⁷ Nuadui ditanak Apajuí
asirianmaya suntag aidaun ishikattawai,
dutikam namak Eufrates dujajak
ashí utuja nugkan yumpuag eemak,
nuwi ayaunak ashí utsauwama numamtuk di-
tanak utsagtatui.

⁸ Imatikau asa Judá wegantu aidaunashkam
waji nujagketkuish, ashí utuja suwega iman
iwaktinai.

Imatikak águilajai betek nanapen ayapatug
ashí dukuk uwemainchau awajsatnai.

Tujash jutiyaig Apajuí pujawai.†

⁹ Ashí aents nugka muunnum
atushat batsamin aidautigmesh antuktajum,
atum maaniami tusajum uminkugmesh wainka-
jum nuniktatjume;

tuja maaniami tusajum
maanitai aidau umiakjumesh
ayatak sapigmaktatjume,
nuniakjum ijinam atatjume.

¹⁰ Atum waji dutikatag tajume duka umiktajum;
tujash nunak Apajuí emegkaktatui;

tuja atum waji dutikatasajum
wakegagme dushakam chicham umiktajum,
dutikakjumesh makichkish umikchattagme,

wagki Apajuík jutijai pujawai.‡

† **8:8** “Jutijaig Apajuí pujawai” tawa duka hebreo chichamnu-
mak “Emanuel” taku tawai. ‡ **8:10** Juka versículo 8num tawa
nujai betekai.

Tuke Pujuuwai ishamainuk

¹¹ Minak Tuke Pujuu niina uwejen senchi achijuk emetjua chichagtak: “Tikich Judá aents aidau takaina nuninuk amek takasaipa”, tusa tujutmayi. Nuna tujuti nuigtushkam chichagtak:

¹² “Apajuín shiig umijin aina nunak pempeenkgutuki sujumatna nuninuk chichagmain ainatsui. Nuadui atum ishamkatnume tusa ishamainun chichaina duka makichkish ishamkaigpajum.

¹³ Dekas Tuke Pujuu ashí senchigtina nunuwai, shiig pegkejam asamtai, ishamaku ajantusa di-
imaina duka. ¹⁴ Atumin shiig pujutan sujamna duka Apajuíyai. Tujash Israel aents aidauk Judá wegantu aidaujai nuna dakitjaje. Nunidau asag Apajuí suwimak susam Jerusalégnunia aidauk kaya múun tukumaina numamtuk tukumkag iyaidaun nunú kaya tepegkam nantamainchau wajasag jiniagtinai. ¹⁵ Kuashat aents atum ainajum anuiya kayan tukumak iyajag jinuidau agtinai. Tuja kuashat achija yajubaushkam agtinai.”

Isaiás niina jintintaiji aidaun anemtikak ujakbau

¹⁶ Juju chicham Apajuínun wi etsejag nunú jintinkagtag nujai

ashí agagjum shiig ijiajum uuka ukuktajum.

Dutikajum tikich tsawantin jintinkagtuatatjum.

¹⁷ Tuke Pujuu Jacopan kajejuk uumjuku akuish, wika ima niyaig kajintsan anentaimjai, nuniakun ima niinak dakajai.

¹⁸ Mina daagnak, mina uchig aidaun

Apajuí sujusbau aina nuna daaji aidaujai

Tuke Pujuu ashí senchigtin muja Siógnum pujuuwa nunú
Israel aents aidaun utugchatjin iwaintuktatus
adaikamu ainaji.

19-20 Tuja atumin chichagtamainak:

“Ashí aents aidauk dita apajuímtaiji aidaun
iniasag dekainawai.

Nuadui atumshakam aents jakau aina nuna
wakani,

tuja anentaimsa dekaji tinu aina

nujai iniasjum dekaatajum,

atakea duish waji utugchatak nagkaetamkiajat”,
tusag tujabiagtatui.

Tujash atumek nuninuk antugkaigpa,

duka shiig wainkayai.

Atumek dekas Apajuí iniasjum dekaatajum.

21 Tuja yumain atsutai,

tikich nugkanum yujasag waituinak

kajekag dita apujin, dita apajuímtaiji aidaujai

pegkegchaun chichajiagtinai,

nuninak ataktu yakí pagkaidiag niibiagtinai.

22 Untsu nugká niimkama, ayatak waitut, suwe,

buutut, wake besemag ayaun wainkagtinai,

iman suwenum ditak pujusagtinai.

9

1 Tujash imanik waituinak wake besemag
batsabiagtina duka tuke achatnai.

*Agkan pujutan sukagtin akiina apu wajas
inamjatin*

Tuja Sabulógka nugkeg Neftalí nugkejai mai Galileanum aents Apajuín nemagchau aidau batsata nuna ijus awai. Nunú nugkak, namak Jordágka amain nagkamnas nayantsanum jegaa nagkanui. Tuja yaunchuk nunú aidaun Apajuí suwimkan susa ijinauwai. Tujash duwi batsamas ataktu Apajuí anenken wainkau ainawai. Nunú nuniktinun Isaías pachis etsejak:

² “Aents aidau suwenum yujau agma nunú tsaaptinun wainkaje; tuja suwenum batsatunashkam tsaaptin etsantug iyanjae.

³ Apuh, aents aidauk kuashat uyugkaume, tuja shiig aneamushkam múun awajsaume. Nuadui ajak juwamunum shiig aneen aina numamtuk, amina emtimin shiig aneasagtin ainawai. Tuja wiakuch wajiin akantuninak shiig aneen aina numamtuk shiig aneasagtinai.

⁴ Wagki aents aidau inaku waitkatai wajasag waitu batsamaya duka ame agkanmitkaume. Dutikakum Madián wegantu aidau tsaikuitam dutiksamek yamaishkam ijina utsagkam agkanmitkaume.

⁵ Tuja suntag aidau maaniatatus shimuinak botasjin wakugtin aajabia duka, jáanchji numpamkamu aidaujai jinum apeam utsankatnaitme.

⁶ Wagki iinak makichik uchi akiintugmae, Apajuí iinak makichik uchin amase. Nunú uchua nunuwai apu ati tusa etegkamua duka.

Nuadui niina daaji aidauk:

‘Shiig chichagkagtin’,

‘Apajuí senchigtin’,

‘Apajuí tuke Pujuu’,

‘Agkan pujutan apuji’ tutai atinai.

⁷ Nunú uchik apu David inamaajakua nuwi pujus ashí nugkanum inamjatnai.

Nuniau asamtai agkan pujuta duka tuke atinai.

Tuja nii inabaujig shiig emetjamu atinai,

nii inabaujinig shiig takamu, ajantunisa niini-
amu atinai.

Nunak Tuke Pujuu ashí senchigtina nunú
iina anempau asa dutikatnai.”

11

David wegantunmaya apu wajas agkan pujutan sukagtustinai tibau

¹ David wegantuk numijai betek ajaka ajuamu atatui,

tujash nuna wajautinia yamajam jeeka tsapaitnai.

² Nunikmatai Tuke Pujuu Wakani niyai pujus unuimatan,

shiig anentaimtan, senchimetan,

tuja Apajuín shiig wainu asamtai,

pyatjus umigtan susatnai.

³ Nunú apuk aentsnak ayatak diisagkek

suwimkanak susashtinai,

tuja nuigtush ayatak chichaman antamuikik,

nuni ati tusag chichamnak iwajachagtinai.

⁴ Aents kasagtai aidau,

ujudauch aidaujai waitkam batsata nuna

ayamjuktinai,

dutikak untsu aents magkagtin,

pegkegchau aidaunak suwimkan susa ijinatnai.

⁵ Niig pegkeg takatan
dekaskea nujai ayamjak maanitkatnai.

⁶ Tuja nunú tsawan jegamtaig,
lobo uwigjai ijunag pjuagtinai;
ikamyawa chivojai ijunag kanitnai,
untsu baka leónjai ijunag wekagas tsakagtinai,
tuja uchi aidau nuna yutaijin ayujuinak yajuak
awekaidiagtinai.

⁷ Tuja baka nuwa, chayú nuwajai shiig kumpaji
agtinai,
tuja uchiji aidaushkam nujai ijunag kajiitnai,
tuja leónshakam bueyejai ijunag chijichin
yuwagtinai.

⁸ Tuja uchi piipich aidaushkam dapijai wasugk-
abiagtinai,
dapi pasugken pujaunash inua achiagtinai.

⁹ Nunú tsawantinig Tuke Pujuu mujanum puja
nuig
pegkegchau awajkagtumainuk makichkish atsut-
nai,
wagki yumi nayantsanum pima numamtuk,
Tuke Pujuu imanjinak ashí nugkanum
dekawagtin ainawai.

Israel aents aidau pachisa kuashat agagbau

28

(28—35)

Yaakat Samaria tsainkattawai tusa etsegkamu

¹ ¡Chah, Samariayah,
amina nugkemek pegkeg

shiig tsapau wajasuitam duwi,
Efraín aents nampen aina duka aminí
ememainawai!

Untsu atumi apujig yagkug pegkejuch aidau
kagaka megkagama numamtuk megkagainawai.
Samarianmak ima aents nampen aina duke
piyak awai.

² Makichik aents senchigtin
Tuke Pujuu etegkamu pujawai,
niina senchijig bicha kakegak ishamain wajama
imanai,
tuja dase senchi dasentak magkagtina iman,
yumi senchi yutug, nujag pimak ijijatna imanai.
Iman asa samarianmaya aents
aidaunak makichkia shitamuik ajuattawai.

³ Dutikak Efraín wegantu nampen wajasu aidau,
yaakat Samaria pegkeg asamtai,
emema batsata nunak nii tsaika ajapatnai.

⁴ Dutikamtai nunú nugka pegkegnum
yagkug kagaku ayá duka,
higo tsamajun aents ajantutsuk akaka yuwa
amuwama numamtuk awajam agtatui.

⁵ Untsu nunú tsawantin aents niina umijin aidau
iwaku juwagtina nuna atsejutaiji, dekas pegkeg
atina duka,

Tuke Pujuu ashí senchigtina nunuwai.

⁶ Tuja apu chichama epegkin aidaunashkam
Apajuí shiig takau emaktinai,
tuja suntag yaaktan kuitamin aidaunash waji-
mitkaktinai.

Jerusalégnak tsaikagtatui tusa etsegkamu

⁷ Tuja profeta aidaushkam sacerdote aidaujai,
senchi vinon umuidau asag,

nampejag winchainainak tukumak iyá yujawai;
 imanik nampedau asag,
 Apajuí chichamenak antukchamin batsatui.

⁸ Nuadui dita mesajinig
 ayatak tsumain iyakbau ayawai,
 makichkish iyaka tsuwapachbauk atsawai.

⁹ Tuja mina chichagtuinak:
 “¡Taata nunikam aminash Apajuísh
 wajina iwaintugmake, nunú uchi piipich
¹⁰ papii augchau unuimagti
 tusa a, ba, cha, da, jintinmaina numamtuk
 jintinkagtuata!” tusa dushiktuinawai.

¹¹ Tuja atumek nampekjum
 pegkegchau chichá batsatu asajum,
 chicham antut dakitau asagmin,
 aents tikich chichaman chichaaku aidau
 amuktinme tusa Apajuí idaitamsattawai.

¹² Yaunchuk Apajuí chichagtamainak:
 “Juwig utugchatak atsawai, juwi aya-
 mainaitjume,
 aents pimpikiuk ayamsati”, tusa tujabiuwai.
 Tujash atumek tusa tujamaig antugkachuitjume.

¹³ Nuadui Tuke Pjuu atumnak
 uchi piipich papii augtan unuimagti tusa
 chichagmaina numamtuk chichagtamkattawai.
 Uchi piipich yama wekagama numantin
 atatjume,

nunin asajum tuntupmin iyagjum,
 najaimakjum nantakchamin dekapatjume.

¹⁴ Atum datsantainchau aidau
 Jerusalégnum apu wajasjum, inamak batsatu
 aidautijum

Tuke Pjuu tujama nunú antuktajum.

¹⁵ Atum chichaakjum:

“Ii aidautik jinau aidaujai chicham umikji”,
tajume.

Tuja atumek asirianmaya suntag aidau
ishamakjum
iwanchnum sujumankaugme, nii kuitamjamkati
tusajum.

Nuniku asajum, chichakjum:

“Inak makichkish mantamainchau ainawai,
wagki nunú iina shiwaaji aidaunak
tsanuja dushijattawai”, tajume.

¹⁶ Nuadui Tuke Pujuu chichaak:

“Siógnum makichik kaya etegkamu shiig pegkeg
akikan apusattajai,

nunú atatui dekas ima eme anentsa diitai.

Nunú kayanum ekeni jegamnaktatui.

Nunú kayanum kajinas anentaimaidauk
shiig agkan batsamsagtinaí.

¹⁷ Nunú jegamku, tunin ai tusa

plomo nená diitia numamtin

atatui shiig takamua nunú.

“Atumek egiptunmaya aidau

ayamjutpaktatui tajume,

tujash ditanak asirianmaya suntag senchigtin
aidau

namak dujajak tajaka ajapama numamtuk iji-
nawagtinaí.”

30

*Egiptunmaya aents aidaun emematin aidau
pachisa etsegkamu*

¹ Tuke Pujuu chichaak:

“¡Chah, mina uchig intimkiu aina nunak,
wait anentuinajai, wijai chichatsuk,
wi inachmaitak dita wakegamun takasagtatus
chichaman uminawai!

¡Nuninak aan kuashat tudaun utuatma-
mainawai!

² Tuja mina inintsuk Egipto nugka apuji
ayamjutzpakti tusag pisajuinawai.

³ Tujash Egipto nugka apujig,
wi ayamjuktajime tiuwaitak,
ditanak ayamjukchattawai,
dutikam egiptunmaya aidaunum yunumka
uwemjami tukama datsajagtatui.

⁴ Israel aents aidauwah,
Soán nugkanum yaakat ayá imanui,
tuja yaakat Hanés tutaya imanuishkam
aents atumin chichamjutzpaktin aidau ishiaku
akugmesh,

⁵ nunú nugkanmaya aidauk atumnak tsanupa-
jagtatui,
ditak makichkish yaimpakchagtatui,
ayatak utugchatan itagtamawagmatai,
waitiakjum datsagtatjume”, tiuwai Apajuí.

⁶ Tuja Isaías chichaak: “Juna Apajuí aatus tawai:
‘Israel aents aidauk egiptunmaya aents aidau
ayamjutzpaktinme tusag dita wajiji aidaun,
dita burrojin, camellojin aatus patag yajuakag,
Néguev nugka ishamain, león aidau,
dapi aidau, dragón nanamtin aidau
aatus ayamunum shimuinawai,

⁷ tujash egiptunmaya aidauk
kakagmachu tikima wainkauch ainawai.

Nuadui dita daajinak:

“Kuntin múun shinakush wainak imatin”
tuu adaikauwaitjai’ tawai Apajuí”, tiuwai Isaías.

⁸ Tusa inagnakmatai Apajuí Isaíasan chichajak:
“Wi timag nunú yamai numi pakama najana-
munum agagta,
atakea duwish wi tibauwa nuna tuke adeagtin
atinme”, tiuwai.

⁹ Tusa tima Isaías chichaak:
“Israel aents aidauk intimkiu asag,
Tuke Pujuu chichame umiktin agagbauwa
nunú umitnak dakituinawai.

¹⁰ Nunidau asag Apajuí chichamen etsejin
profeta aidaun chichajuinak:

‘Yamai nagkamsagmek atum kajanum
wainkamu aidauk etseju yujaigpa.

Tuja chicham pegkeg dekaskea dushakam uja-
jatkaigpa;

duka idaikujum dekas nugkaya waji pegkeg
aidau ayá

nunú ujabatkatajum.

¹¹ Tuja junta pegkegnum atum wegajum duka
idaisatajum,

nuniakjum ataktu awagkigmek,

Israel aents aidaun Apajuí pegkegma nunú
pachisjumek aujagtusaigpa’, tuinawai.

¹² Nuadui Israelan Apajuí pegkegma nunú
chichaak:

‘Atumek ujamash dakitagme,

nuniakjum ayatak pegkegchau, magkagtut,

waitjut aina nunú takatnum eme anen-
mamjume.

¹³ Nuadui atumek atumi tudaugmin

nugka peegmagbau pachiachbau yumpuna
iyauwama numamtin ainagme.

¹⁴ Tuja ichinak najanamu ashí tsainak ajapnam-
tai,

jii kaijigkesh chimpia jumainchau,
tuja yumikesh shikimainchau wegama numam-
tuk,

Apajuí ditanak ashí tsaika emegkagtatui.'

¹⁵ Nuadui Tuke Pujuu Israel aents aidaun Apa-
juíji

pegkegma nunú chichaak:

'Ataktu mina umigtuktajum,
nuniakjumin wi senchintikattajime.

Tuja dekas minai kajintsajum anentaimkugmek,
wainkajum chichá batsamtsuk takamtak batsam-
satajum,

nuniakjum uwemjattagme', tujamui.

Tujash atumek nunú dakitau asajum,

¹⁶ chichaakjum:

'Atsa, dekas caballonum, ekemi pisajagmi',
tajume.

Kame takugmek pisagtajum.

Tuja nuigtushkam chichaakjum:

'Carronum egkemja pisagmi', tajume.

Kame takugmek nuniktajum,

tujash atumin aintamaidau ima senchi
tupikainau

asag amaintamkagtatui.

¹⁷ Nuadui makichik aents awanmaig,

nuna ishamainak mil aents pisajagtatui.

Tuja cinco aents awanmakuig nunú ishamakjum,
atumek ashí pisagtinaitjume.

Nunikagmin ujumchik juwakag,

makichik numi mujanum ajiamu wajama numamtuk,
tuja mujanum numi ajiamunum bandera jiikbau makichik wajama numamtuk juwaktatjume.

Apajuí Israel aents aidaun uwemtijatin

¹⁸ “Untsu atum tsagkugnagtin tsawan jegam-tai, Tuke Pujuu atumin wait anenjamag atumi tudaugmin tsagkugtamtattawai. Apajuík niina anenken iwaintugmaktatus wakegawai, wagki niig pegkegchaunak dakitin asa, ima pegkeja nunak takauwai. ¡Nuadui Apajuíyai kajinas anentaimaidauk shiig aneasagtin ainawai!” tiuwai Isaiás.

31

Egiptunmaya suntag aidau ayamjutpakagtatui tingu aidau pachisa ujakbau

¹ Egipto nugkanmaya aidaun caballoji maanitai aidau kuashat,
tuja carrojishkam imanisag asagmatai,
Israel aents aidauk dita yaimpaktinme tusag shimutuina nunak wait anentuinajai,
wagki Israel aents aidau ememattai
Tuke Pujuu pegkegma nunú yaimpakti tusag,
niina segamainun idayinak wainak yujau asagmatai.

² Tujash Apajuík makichkish tsanushtayai,
iman asa suwimkan sukagtinai,
tuja nii dutikatjai tibaun yapajiag idaichauwai,
betek uminai.
Apajuík aents pegkegchaun takau aidaun yayaunak suwimkan susa ijinatnai.

³ Egiptunmaya aidauk Apajuíchu ainawai,

ditak aents ainawai;
 tuja caballoji aidaushkam iyashtin ainawai,
 wakankesh ainatsui.

Tuke Pujuu ditanak suwimkan susattawai.
 Nuadui Israel aents aidauk ya ditan ayamjawa
 nujai betek suwimkan jukiag jinawagtatui.

⁴ Tuja Tuke Pujuu chichagtak tujutmae:

“León uwijan maamtai, uwijan kuitamin aidau
 tuwakag,

senchi untsunkag leónkan uwakatajtakush
 uwakmainchau ainawai.

Numamtuk Tuke Pujuu ashí senchigtina nunú
 taattawai muja Siógnum

niina aentsji aidaun ayamjuktatus.

⁵ Tuja chigki nanaak wekagas
 niina uchijin kuitamama numamtuk,
 Tuke Pujuu ashí senchigtina nunú
 Jerusalégnak kuitamak uwemtikattawai,
 dutika ayamjuk agkanmitkattawai.”

⁶ Nuadui Israel aents aidauwah,
 atum tudau, chicham intimkiu akugmesh,
 ataktu Apajuí umigkatajum.

⁷ Wagki atum aidautijum,
 oro, plata aidaujai atum dakumka najanamu
 aidau

emematjum nunú idaisagminig,

⁸ asirianmaya aents aidauk ijina utsam agtatui,
 tujash nunak aents aidauk ijinastatui,
 ayatak maaniamun ishamainak pisajagtatui,
 tuja datsauch maanitan yacha aidaush
 wainka inaku waitkatai wajasagtatui.

⁹ Tuja dita apujig nuna ishamak tupikaki jiinkit-
 tawai,

tuja suntaja apuji aidaushkam banderajinak
 ukuinak pisajagtatui.
 Tuja junashkam Apajuí chichaak:
 “Niina shiwaaji aidaun suwimak susatnujig
 Jerusalégnum umikbau awai”, tawai.

32

*Makichik aents apu wajas pegkegnum inam-
 jatin*

¹ Makichik aents apu atinai
 pegkegnak inamjatin,
 tuja nuna atuwe aidaushkam
 shiig takasagtin ainawai.

² Aents aidauk shiwag jeteamash,
 tuja utugchatnum jegainakush,
 tuja pegkegchau takainak waitkainamash,
 nunú apu aidau shiig takaidau asagmatai,
 ditai yunumak ayamjumaktin ainawai.

³ Nuadui Israel aents aidauk
 wainmachu wainmamaina numamtuk
 Apajuínak pan wainkagtinai.
 Nuninak Apajuí chichamesh wajintua
 nuna puyatjus antuktatus wakeyagtinai.

⁴ Nuadui waugtutsuk emamkemas takasagtatui,
 nuninak dekaskea nuna shiig antumainun
 chichagtatui.

⁵ Aents pegkegchau, tsanumin aina duka
 eme anentsa diyam achagtinai.

⁶ Wagki aents pegkegchauwa duka
 ima pegkegchaunak chichawai;
 tuja niina anentainish ayatak pegkegchau takat-
 nak anentaimui;
 nuniak magkagtuta nuna wekaetawai,

tuja Apajuínash tsanumjuinak pegkegchaun
chichajuinawai;

nunidau asag aents nujantai waitiaunash,
tuja kitakai waitiaunashkam ajampenatsui.

⁷ Aents waitjin aina nuna ayamjumataijig
ishamainai;

tuja pegkegchau takastinun niina anentain umi-
awai;

Nunin asag ujudauch aidau chichamjumak,
ayamjumamainchaunak tsanumjug,
apunum sujuk waitkainawai.

⁸ Untsu aents pegkeg aidauk tikichnash yaigtatus
wakenai,

nuadui niina pegkeginig shiig anentam atinai.

Jerusalégnumia nuwa aidau chichagkamu

⁹ Atum nuwa daki batsantin
puyatmamchau aidautijum,
wi titatjim nunú antuktajum.

¹⁰ Atumek yamaik puyatmamtsugme,
tujash kuashat tsawan atsuk, yumain atsakui,
tuja uva juuka yumainkesh atsakui,
makichik mijan nuigtu ewaekajum waitiakjum
kujaittagme.

¹¹ Nuwa aidautijum puyatmamtsuk
shiig aneasa batsatutigmek puyatakjum kujaita-
jum;

tuja atum pachimakas pujautigmek
sapigmakjum kujaitajum.

Nuniakjum jáanch pegkeg
nugkuagjum duka awika ukuakjum,
wake besemag pujaku nugkutai nugkugtajum.

¹² Atumdau trigo ajakbau, uva ajakbau aidaujai

shiig kuashat pegkeg ayá
duka imankek achattawai.
Nuadui wake besemag dekapeakjum
detsepem ijutajum.

¹³ Mina nulgag múunta nuwig jagki aidau
ashí tsapak akijuattawai,
tuja jega pegkejuch aidau yaaktanum ayá nuwi
batsamsajum,
shiig anee batsatjum duka ashí tsaikam megkae-
jattawai.

¹⁴ Tuja apu pujusa inamtaijishkam ukukim
itajak juwaktatui;
yaakat muunchakam ukukim agkan juwaktatui.
Tuja kumpin jiikbau aidaushkam,
yaakat tentea peejamu aidaush, ashí ukukim
agkan juwagtatui.
Nunikmatai ikamia burro aidau,
baka aidau nuwi batsamsagtinai.

¹⁵ Tujash Apajú ashí waji aidaun
najankauwa nuna senchiji ataktu tajutjamat-
tawai,
nuniak uwegshunak nugka pegkeg
ajak ajakmamain awajsattawai,
untsu nugka pegkeja duka yaunchuk aajakua
nuna nagkaesau shiig pegkeg wajastatui.

¹⁶ Nunikmatai juju nugka múunta juwig
ashí yantamnum pegkeja duke takamu atatui.

¹⁷ Tuja pegkeg takamua nunuwai atakesh maan-
itsuk agkan,
kajinmamsa pujutan sukagta duka.

¹⁸ Nuadui mina aentsug aidauk waitkascham
agkan dita jeen puyatkas shiig batsamsagtinai.

19 Bicha kakegak ikaman ijinau akuish,
 tuja yaakat tsaikbau akuish,
 20 jatumek yumi ayaunum ajakmajum,
 nunú yuwakjum pujustinaitjume,
 tuja burro aidaush, baka aidaush
 chijichi ayaun yuwinak agkan batsatkui,
 shiig aneasjum pujustinaitjume!

33

Apajuíyai uwemtak awai

1 Wait anentagme aminak,
 wagki amek tikich nugkanmaya aidau
 tsainaitkum tsaikchamuitme,
 nuigtush amek tikich nugkanmaya aidau
 tsanuwaitkum tsanugchamuitme.
 Nuadui amujatut idaisa pujamin,
 aminashkam tikich nugkanmaya aidau tsaipak-
 agtinai,
 tuja tsanujatut idaisa pujamin,
 tikich nugkanmaya aidau tsanupajagtinai.
 2 Tuke Pujuuwah,
 niimpap yaimpaktatua tusa
 aminig anentaimaidautik wait anenkagtugta.
 Nuniakum tuké kashikmasam yaijatta,
 tuja ishamainnum jegamunmash ame uwentik-
 agtugta.
 3 Amina chichamjumin antukag ishamainak,
 tikich aents aidauk pisainawai,
 tuja yaakat muunnumia aidauk
 amina senchijum iwainamun wainainak,
 ishamkag pampagkag megkagainawai.
 4 Nuniagtai dita shiwaaji aidau
 manchijai betek yumpuntuk utsantuawag,

dita wajiji aidaunak ashí yajutuinawai.

⁵ Tuke Pujuuwai dekas múuntak,
niig nayaimpinum pujawai;
Jerusalégnunia aidaunak pegkejan takainak,
esegag pujustinme tiuwai.

⁶ Nuadui shiig pujustinme tusa tuké kuitamtinai.
Unuimata duka dekata nujai uwemtan sukagtau
asa,

waji pegkeg aidaun nagkaesauwai.
Tuke Pujuu puyatjusa umigbauwa nunuwai
waji pegkeg akik aina nuna nagkaesau.

⁷ ¡Suntag wajiu aidau tikich yaimpaktinme
tusag,

jintá yujas untsuainawai,
tuja agkan pujutan chichaman etsejin
aidaushkam kajekag buutuainawai!

⁸ Jinta aidauk bashiake,
makichkish jintanmak yujainatsui,
tuja jutijai chichaman umikajua nunash uminat-
sui;

nuadui ajantunisa niniamush atsawai.

⁹ Israel aents aidaun nugkega duka ajak aidau
tsapaachu asamtai,
wake besemag wajas awai.

Líbano aidaush datsaamainak jajatuk jinawai;
tuja nugka paka Sarón tutaya dushakam
yaunchkek pegkeg ajak shiig tsapaya nunak
yamai uwegshujai betek wajase.

Tuja Basán nugka, muja Carmelo tutaya nujai
nugka pegkeg numi dukentin ayau asa,
pegkeg samekbau wajas ayá duka duke
kakekamtai,
wentsamtuk ijunui.

10 Nuadui Tuke Pujuu chichaak:

“Wi yamai nantagkitjai;
nuniakun ashí mina senchijun iwainaktajai.

11 Tuja atum chicham umiamua duka
dupa kagakujai betek,
nuigtush tsuwatjai betek ainawai.

Nunin asantai wi umpuamua nunú
nunak jiijai betek ekemak ajapattajai.

12 Nuadui aents aidauk jagki tsupigbau akaam
keegama numamtuk keeka yuku wajasagtatui.

13 “Atushat pujautigmek,
wi dutikauwaitag nunú dekatajum,
tuja tikiju pujautigmeshkam, mina senchijua
nunú dekaskeapi titajum.”

14 Aents pegkegchau aidau Jerusalégnum
batsata duka sapijin kujainawai,
tuja aents Apajuín umigchau aina dushakam
sapigmainawai.

Nuninak: “¿Ii ainag nuwiyash yaki jii kajinchau
tuke kee auwa ibounmash pujusainta?”

15 Aents pegkejan takau, dekaskenum chichau,
tuja tikichin atanki yajutuk wiakchameuchu,
tuja akikam yaimchau,
magkagtuata tusa tamash dakitin,
nuigtush pegkegchaunak makichkish anentaim-
tuchu,

16 nunú aentsuk waitkascham agkan pujustinai.
Niina jeeg utumainchau kaya jegamkamu atinai.
Tuja nii yuwatnujish uwagtinjish ashí ajitnai.

17 Tuja ataktu wainkatnaitme
apu niina imanjin etsantug tsaaptin wajas eketu.

Niig atushat tikich nugka aidaunmash inamjatnai.

18 Ame yaunchuk sapigmayum nunú anentaimtusa chichaakum:

“Apu kuichkiji atin akikmakbau aidaun dekapainak,

akikmaktajum tusa

waitkagmayanum dusha ¿tuwi batsatua?

¿Tuwi batsatua ajak juukbau aidaun

dekapau aajabia dusha?

Iina uchiji aidaun suntagmagatnume tusa

achija yajutjamianum dusha ¿tuwi batsatua?”
titinaitjume.

19 Aents pegkegchau tikich chichaman antumainchau

pachimtakan chichaaku aidaujai ijunjajum

pujajum duka yamaik nunikchattagme.

20 Jerusalégnum jega Apajuí emematku ijuntainum

ijunja jiiistamnuweg nunú anentaimtusam diista;

Jerusalégkak aak shiig aakmagbau yumpumainchau

numi ajigbaush kupimainchau, tuja

daekai jigkakbaush tsujimainchauwama iman
atinai.

21 Nuwi Tuke Pujuu niina imanjjai iina wantintugmawai.

Jerusalégnumak namak múun chichijam aidau
ayawai.

Namak iman agtaish, shiwag aidauk

dita lanchaji wiyanka wekaetai aina duikish,

tuja lanchaji múun aina duikish kakajus utu-
achagtinai.

22 Wagki Tuke Pujuuwai iina ayamjutpa duka,

tuja ii umiktinnak nii chichaman sukagtawai.
Niyai iina apujig, iina uwemtijamin.

²³ Nunú lanchanum numi ajiamu aidau
jigkakbauwa duka daekak takatkae,
nuniku asamtai jáanch detuamua duka
pukugak iyaumain wajawai.

Nunitai wemainchau dekapenakui,
lanchajin utsaantua wajiji aidau yajutkagtatji,
dutikajin aents shutuu ai aidauwaske
dita wajiji aidaunak yajuakagtatui.

²⁴ Tuja Judá wegantu aidaun tudaujinak
Apajuí tsagkujatnai,
nuadui makichik aentskesh:
“Jajai”, tusa tauk atsutnai.

35

Israel aents aidau Jerusalégnun waketjamu

¹ Uwejush ajak ajakmamainchau
buku wajas awa duka
nugka pegkeg wajastatui,
nunik ajak aidau tsapatai, uwegshuk aents
shiig aneemaina numamtuk shiig aneestatui.

² Nunik ajak aidau kuashat tsapakmatai,
uwegshuk shiig aneas senchi kantamtatui.
Tuke Pujuuwa nunú uwegshunak,
Líbano nugka, Carmelo nugka,
Sarón nugka pegkeg aina iman awajsattawai.
Dutikamtai ashí aents aidauk
iina Apajuji imanjiya nuna niina senchijijai
wainkagtinaí.

³ Atum mina chichameg antautigmek,
Judá wegantu kakaakchau aina nunú ichichiag-
tajum,

duitakajum pimpikiu aidaushkam yaigtajum.

⁴ Tuja sapig aidau chichagkujum:

“¡Ishamkagtutsuk, aishmag wajastajum!

¡Amina Apajuíjum juwi pujawai uwemtijamjag-
tatus,

tuja iina shiwaaji aina nunak nii suwimkan
susattawai!” titajum.

⁵ Dutikamtai aents wainmachu aidau wainmak-
agtinai,

tuja empeku aidaushkam chichaman antukagti-
nai;

⁶ tuja aents shutuu aidaush

japajai betek tsekeniagtatui,

nuninai chichachu aidaushkam chichainak shiig
aneasag untsumiagtinai.

Nuninai uwegshunmashkam

shiig kuashat yumi pukuni jiiniagtinai.

⁷ Imanidau asamtai,

uwegshuk yumi wajas asattawai,

tuja nugka bukanmashkam kuashat yumi
pukuni jiiniagtatui.

Tuja lobo batsamtai aina nuwig

tagkan kajis aidaujai tsapaktatui.

⁸ Nuwi atinai makichik jinta.

Nuna daajig: “Jinta pegkejam” tutai atinai.

Aents pegkeechu aidauk

nunú jintanmak wechagtin ainawai;

tuja aents anentainkachu aidauk nunú jintan-
mak yujaschagtin ainawai.

⁹ Nuwig leónkak atsutnai,

tuja tikich kuntin yukagtin aidaukesh

nunak makichkish adjkachagtinai.

Tuja Tuke Pujuu uwemtikjamu aidauk nunú
jinta nuni waketjagtinai.

¹⁰ Tuke Pujuu uwemtikjamu aidauk shiig aneas
kantamkiag

Jerusalén utsanawagtinai.

Nunikag tuké shiig aneasag batsamsagtinai.

Ditaig ima shiig aneamua duke atinai.

Nuadui wake besemjak atsutnai,

tuja najaimamushkam atsutnai.

40

*Apajuí Jerusalégnunia aidaun anentain
ichichtau*

¹ Iina Apajuíji chichaak:

“Shiwag aidau achipag dita nugken yajupakag-
matai batsamsagmesh,

¡mina aentsug aina nuna anentai ichichtugin
atajum!

² Jerusalégnunia aents aidauk shiig anentsajum
ausatajum,

tuja achija yajuakam yujasag waituina nunú

ayamsagtinuk tsawantak jegae”, titajum.

Dita tudaujig tsagkugnaje.

Dita pegkegchau takasbaujin nagkaesau

Tuke Pujuu suwimken jukiag waituinak umikaje.

³ Makichik aents uwegshunum untsamak:

“¡Tuke Pujuu wekaesatin jinta uwegshunum
shiig iwaja jintamajum, tunin aidau

dakuegjum umiktajum!

⁴ Nugka ségaju aina duka

yutuka aimjajum paka awajsatajum,

tuja muja tsakakunum
 nuna wakeen entsa ayá dushakam
 yutukjum makichkish wagaku atsau paka awa-
 jsatajum.

⁵ Dutika umikagmin
 Tuke Pujuu niina imanjin iwainaktinai,
 nuna ashí aents aidau ijunag wainkagtinai,
 tawai Tuke Pujuu”, tusa Isaías tiuwai.

⁶ Nuna tusa nuigtushkam Isaías chichaak:
 “Makichik aents chichagtak:
 ‘¡Untsumkata!’ tujutkui, wi ayaakun:
 ‘¿Wajintu untsukkattaja?’ tai, nii chichagtak:
 ‘Ashí aents aidauk dupajai betek,
 tuja yagkug ikamia niime wainak
 pegkegchiama nunin ainawai.

⁷ Tuja Tuke Pujuu dase awemamu dasentak
 tukua tukuam dupa kagaka ijuname,
 tuja yagkugshakam kagaka kakegame.
 Numamtuk aentsuk dupajai betek ainawai.

⁸ Dupag kagaka jininai,
 tuja yagkugshakam kagaka kakenai.
 Tujash Apajuí chichameg makichkish
 megkaekashtinun tuke auwai’.

⁹ “Jerusalégnunia aidauwah,
 muja titijin wakatajum,
 nunikjum nuwi ijuntsajum senchi untsukkata-
 jum,
 aents ashí nugkanmaya aidau antuktinme.
 Jerusalégnunia aidauwah,
 chicham etsegtak ishamkagtutsuk
 senchi untsukkajum etsegkatajum,

ashí Judá nugkanmaya yaakta aidaush
yamajam chichaman antuktinme.

Senchi untsumkajum:

‘Tina Apajuíya duka jujuwai’, tusa titajum.

¹⁰ Apu Tuke Pujuu niina senchijijai minawai,
nuniak nii ima senchigtin asa, ashí depetmak
minawai.

Nunik minak niina aentsji aidau waitkam bat-
satun yajuak inimui.

¹¹ Uwija kuitamnujai betek

niina aentsji aidaun kuitamak inimui.

Uwig tsakat aidaunak pagkuk juki inimak,
yama petsakbau aidaunak shiig puyatjus juki
minawai.”

*Israel aents aidau Apajuín nagkaesauk ti-
kichik makichkish atsawai*

¹² “Apajuík nayantsanak makichik uwejenig
achika dekapamainai.

Tuja nayaimpinashkam tsajam uwejinig

ashí achika dekapamainai.

Nugkash wajupa kijinkita nuna shiig dekauk
Apajuíyai.

Apajuí dekawai muja aidaush

wajupa kijinuk ainawa nunak.

¹³ Tuke Pujun chichagnuk makichkish atsawai.

Apajuín jintinmainuk shiig atsawai.

¹⁴ Apajuín jintintua unuinajuk makichkish at-
sawai.

Tuja pegkeg takat aina nuna takasti tusa Apajuín
jintintushkam atsawai.

Niig ashí yachai.

Ashí waji ayá dusha wajuk najaneakukita

nuna pachis Apajuín jintinmainuk atsawai.

Niig ashí dekawai, wagki nii najankau asa.
Apajuí yacha ati tusa jintintua unuinajuk at-
sawai.

15 Nugka múun aina duka nii diismak
makichik yumi dakitamua nujai betek,
nugka yukukuntunmaya
makichik nenentuch piipich juki,
balanzanum dekapam kijinji atsumaina nu-
mamtinai.

Nugka múun aidau nayantsan ijus ayá
dushakam
makichik kayam piipichia nunin ainawai.

16 Ikam múun Líbano tutaya nuwiya kuntin
ashí yajuaka Apajuí emematku apeatin ijumja-
mash,

Apajuí diismak piipichi, tuja kuntin maa apeatin
nunú ikamnumia numi ashí yajuaka ijumjamash
Apajuí diismak piipichi.

17 Ashí aents maki makichik chichamtin
nugka muunnum batsamin aina dushakam
Apajuí emtinig shiig wainkauch ainawai.
Nii diismak atsaujai betek ainawai.

18 Atumek Apajuík makichkish tikichjai
apatkagmek diimaitsugme.

Dakumka najanamu aina dukesh
Apajuíjai betek amainuk makichkish atsawai.

19 Aents dakumak najanna nunú dakumak na-
janui,
dutikamtai tikich aents patakumtai aidaun na-
janin

orojai ukatuk umiawai,
dutika cadenan platayai najatui.

20 Tuja ujunauch aidaunu aents dakumak najanna duka numi katsujam wamak mamumainchaun diisa najanui.

Dutika nunú iyaag tsainkai tusa tikich aentsun ame juju chichiag asatin najatuata tusa inawai.

21 “¿Atumek duka dekachuk ayujum?
¿Nuna pachisag chichaidauk antuchuk ainajum?
¿Yama nagkamchakush ujakaku ainatsuak?
Apajuí nugkan najanauwa duwi nagkamas aents aidauk dekau amain ainawai.

22 Apajuí pujusa inamtaijiya duka nayaimpi yakin awai.

Nuwi pujus aents aidaunak manchia nuninush diyawai.

Tuja nayaimpinak Apajuí carpajai betek ejaa, nuna nugkaan aents aidau batsamsatnume tiuwai.

23 Apajuík aents senchigtin aidaunak tikima wainkauch emawai, tuja nugkaya apu aidaunashkam ijina emegkawai.

24 Nuadui ditak ajak yama ajakmamu kagkape yama achimag wegama nujai betek ainawai.

Tuja Apajuí dasen dasenmitkataik pimpika jinawai,

tuja dase ishamain iyakug chijichi tsupigbau kagakujai betek umpui ut-sawai.

25 Tuja Apajuí pegkegma nunú chichaak: ‘Atumek minak makichkish tikichjai

apatukjumeK diigmaitsugme.

Wijai betekak makichkish tikichik atsawai',
tawai.

26 Yaki pagkaijum diistajum:

¿Juju ayá nunash ya najanauwaita?

Yaya aidaun, nantu, etsa,

nuigtu tikich aidau ayá nuna najanak,

maki makichik akanag pekasua nunú

nigki nuna daaji aidaunash adaitug umikui.

Niig senchigtina ibau asa,

makichkikesh najantsuk ampija ukukbaujig at-
sawai.

27 Jacopa uchiji Israel aents aidauwah,

¿wagka atumesh wainkagmesh chichagme?

¿Wagka wainkagmesh:

Tuke PujuuK wi waitiag nunak dekatsui;

tuja Apajuik minak pachittsui, tajume?

28 Apajuí Tuke Pujuu,

ashí nugkan, nayaimpijai najanauwa duka

makichkish yawechu, nuigtush pimpichu,

dekatisch amuechauwa duka ¿amek dekatsmek,

atsa nuniachkumesh amek antuchukum?

29 Apajuíyai aents pimpikiunash senchimtika

wajiu emauwa duka,

tuja aents kakakchaunash senchijin ikauntinai.

30 Datsauch aidaush pimpikiag kakaumainchau
dekapenawai,

tuja aents senchigtin aidaush nugka tukumak
iyainawai.

31 Tujash ima Tuke Pujuuwaig kajinas anen-
taimana duka

yamajam senchin jukiagtin ainawai.

Águilajai betek nanaakagtin ainawai,

wekaekush yawegchagtin ainawai,
makichkish yaweakchau shiig tupikaidiagtinai.”

41

*Israel aents aidaunak wi agkanmitkatnaitjai
tusa Apajuí tibau*

¹ Apajuí chichaak:

“Yaakat múun nayantsanum ijus ayá nuwi
batsamin aidautigum takamtak pujusjum antug-
tuktajum.

Tuja nugka muunnum batsamin aidautigmesh
ishamkagtutsuk kaunatajum.

Nunikagmin atumesh shiijash batsatjum nunú
ijunja dekaami.

Nunika atumesh wajukatagmeki
nunú chicham umikmi.

² Etsa minitaiya nuwiya apu

tuke depetma nunash ¿ya dutiknaita?

Anú apu tikich nugkanmaya aidaun depetuk
ijinatnume tusan umiaunuk witjai.

Nuadui nunú apu suntaji aidau, puyagjai,

nagkijai aatus shaa dekeaja tsaitiama numamtuk
tsaikag ijinatnume,

dutikawag chijichi kagakun dase umpui dapam-
paak

utsauwama numamtuk emegkagtinme tusan
idaijai.

Dutikakun dita apuji aidaushkam suntaji amu-
tam

sapijin ditai yunumjatnume tusan idaijai.

³ Shiwaajin pataetakush ishamain atsaunum,
agkan shiig wamak nanaakas shimatai tumain
shimitnume tusash ¿ya dutiknaita?

⁴ Witjai nuna dutikaunuk.

Yama nagkamchakun nugkan nayaimpijai
najanawaitag duwi nagkamsan,
yaunchuk waji nagkaemajua nunak,
tuja yamai nagkaema nunashkam,
wi dutiknaitjai.

Witjai Tuke Pujuu dekas Apajuínuk.

⁵ Wi dutikamunak yaakat nayantsanum
ijus batsamin aidauk wainin ainawai.
Nuna wainainak senchi sapigmainawai.
Nugkashkam ashí yantamnum uujui.
Aents tikich nugkanmaya aidau ijunjagtatus
ashí kaunawag mininawai.

⁶ “Maki makichik aents dakumak najanin aidauk
niina kumpajinak ima niinakek idaitsui,
yayawai dutikak anentain ichichtawai.

⁷ Dakumak najanin aina duka patakumtain,
nugkutain orojai najanin aina nuna chicha-
juinak:

‘Pegkeg najanme, idaitsuk takasta’, tuinawai.

Tuja martillowai takau aidauk,
jiju awatug ikag najanin aidaun chichajuinak:

‘Achija umikum duka pegkejai’, tuinawai.

Nuna tusag dakumka najanamu iyajai tusag
clavowai achiawag ukuinawai.”

⁸ Apajuí chichaak:

“Jacob wegantu Israel aents aidauwah, antukta-
jum:

Atumek mina inakeg, wi etejamu ainagme.

Atumek mina kumpag Abraham aajakua
nunú wegantu ainagme.

9 Tuja tikich nugkanum achija yajuakam atushat batsatutigmin wi agkanmitkauwaitjime, dutikan mina takagtustajum tusan chichagkun: ‘Atumek mina inakeg ainagme’, tiuwaitjime. Wi atumnak etegkauwaitjime, nuadui atumnak dakitjankesh idaisachjime.

10 Ishamkagtukaigpa, wi atumjaig pujajai. Ishamkagtukaigpa, witjai atumi Apajuíjinuk. Wi atumnak senchintikajime, wi atumnak yayajime, mina uweg senchigtin depetmauwa duwi ayamjukan kuitamjime.

11 “Amina kajegtamin aidaunak, wi inatsaktinaitjai. Dutika ai ememamujinak kajimatkiagtinaí. Atumjai maanidaushkam ashí ijinawajam megkaejattawai.

12 Nunik megkaejamtaí, wainkatasajum egakjumesh wainkashtinaitjume, wagki amejai maaniatag tinu aidauk ashí amukam megkaejatnai.

13 Tujash aminak wi achiakjame. Wi atumin chichagkun: ‘Ishamkagtukaigpa, wi atumnak yayajime’ tiuwaitjime”, tawai Apajuí.

14 Tuja Apajuí ataktu awagki chichaak: “Jacob wegantu Israel aents aidautigmek, piipich kakakchau ainakjumesh, ishamkagtukaigpa, wi atumnak yayajime. Witjai Israel aents aidau Apajuíji pegkegmanuk, wi atumnak agkanmitkauwaitjime.

15 Antuktajum nijah: Atum ainajum anuiyan,
makichik trigo akatain yamagman,
nain batsatkan najanattajai.
Dutikamtai nujai muja aidau tsaikam
yukukuntu awajsattagme.
Tuja nain aina dushakam tsaiktatjume,
dutikawagmin chijichi kagaku tuwasua weaku
atatu.

16 Nunú yakí takui nagkimjumin, dase umpui
utsagtinai.

Tuja trigo akagbau, dukee utsankam
wampuji juwakun dase shiig senchi dasentak
utsauwama numamtuk,
atumi shiwaajum aidaun dapampaak utsagtatui.
Dutikamtai Israel aents aidaun Apajuíji
pegkegma nuwi shiig aneam pujuttame,
nuniakum ima niyaig eme anenmamtatme.

17 “Aents ujudauch kuichkigtinchau,
wajigtuchu wekagas yumi egá egakua
wainkacha kitamak umumain atsujam,
suweuchijin jujuk wekaetatui.
Tujash wi niinak yaigtinaitjai,
witjai Tuke Pujuu Israel aents aidau Apajuíjinuk,
nuadui ditanak kajimatkinuk idaisashtinaitjai.

18 Muja uwegshunum entsa ayau awajsatnaitjai,
tuja nugka ségaju paka aidaunmashkam
yumi pukuni kuashat jiiniagtinai.
Nuadui yumi kuashat ayau asantai,
dupa shiig tsapak aama iman uwegshunak emak-
tatjai.

19 Uwegshunmak setug aidaun,
numi acacia aidaun, arrayan aidaun,

nuigtu olivo aidaun tsapapitkatnaitjai;
untsu nugka bukunum, numi pino aidaun,
abeto aidaun, nuigtu cipre aidaun tsapapitkat-
naitjai.

²⁰ Nuna ashí aents aidau wainkatnume,
nuninak puyatjus unuimagtinme,
wi Tuke Pujuun mina senchigjai dutikag nuna.
Witjai Israel aents aidaun Apajuíji pegkeg-
manuk,
wi nunak najanauwaitjai”, tiuwai.

Apajuí tikich apajuímtai aidaun atsaneamu

²¹ Jacob wegantu Israel aents aidaun Apajuíji
chichaak:
“Apajuímtai dakumka najanamu aidautijum
kaunajum,
chichamjumaktajum, nuniakjum atumi takatjum
ayamjuktajum.

²² Kaunatajum,
nunikjum atakea duwi atin etsegkatajum,
dutikakjum yaunchuk waji nagkaemajua nunú
shiig ujajatkatajum, iish shiig antukagmi
atakea duish wajig nagkaemagtinaita nunú,
tuja dusha dekas uminkatpash nunú diismi.

²³ Atakea duish waji nagkaemagtatua nunú tuk-
agtitajum.
Atum dekas Apajuíyaitkugmek nunú iwainakta-
jum.

¡Atum dutikmain pegkeg aidau,
tuja pegkegchaukesh,
nuniachkush ishamain iina uwaktamain
aidaukesh iwainaktajum!

²⁴ ¡Atumek shiig wainkauch ainagme,
nuadui makichkish iwainamait sugme!

¡Atumin kajintsa anentaimauwa duka
pegkegchau shiig wainkayai!

²⁵ “Makichik aentsun etsa minitaiya nuwiyán
jiikjai,
dutikan niina daajin untsuka ai nujinmanini
minawai.

Nunú aentsua nunú tikich apu aidaunak tsakus
najamaina numamtuk najaktatui,
tuja ichinka najanin duwen nawen najama
numamtuk najak ukuktatui.

²⁶ Junak emtikan eke nagkaematsaig wi ashí
ujajime.

Dakumka najanamu apajuímtai aina duka
wi etsejag nunak, wi taatsaigkik yaunchkek
makichkish etsegchau ainawai;

Dita chichamuk makichkish antugchatayai.

²⁷ Junak makichkish etsegchatain wi
Jerusalégnunia aidaun ujakuitjai.

Tuja aents achija yajuakbau tikich nugkanum
batsata duka,

dukap atsuk waketjattawai tusa etsegkatnun
wi makichik aentsun akatjan Jerusalén awema-
jai.

²⁸ Ashí diyajai, tujash makichik apajuímtai
dakumka najanamukesh wantintsui;
chichaman etsegmainkesh makichkish
wantintsui.

Tuja wi ditan iniasagmag nuna aigmainkesh
makichkish wantintsui.

²⁹ ¡Ditak shiig wainak ainawai!

Dita dutikmainuk makichkish atsawai.
Ditak dakumka najanamu waa ainawai.”

42

Tuke Pujuun inake

¹ “Jujuwai mina inakeg, Wi niinak achiakjai, wi niinak etegkauwaitjai, niini shiig aneajai, niyai mina Wakanjun apusajai; Nii aents ashí nugkanmaya aidaun pujut pegkejan susatnai.

² Niig senchi jiiikag untsunchatnai, chichaakush senchi jiiikag chichashtinai, jintá wekagas senchi untsunmak chichamujish antuekashtinai.

³ Tagkan kupinak aunash tsujigkag ajapashtinai, tuja lamparin ekemakbau shiig keeshtaish ikagnakchatnai.

Niig dekas pegkeg pujutan itaatnai.

⁴ Tuja ashí nugkanum pujut pegkeg ati tau asa, nii takamujinak makichkish ayamsashtinai, tuja pimpikigkesh idaisashtinai.

Tuja nugka múun nayantsa ijus ayá nuwi aents batsamin aidauk, nii jintiamun antuktatus niina dakagtinai, tawai Apajuí”, tiuwai Isaiás.

⁵ Tuke Pujuu Apajuí nayaimpin najanauwa nunú, tuja nugkanashkam najana, nunú nugkanum tsapau aidaunashkam najankauwa nunú, tuja iwaku pujutan mayattanashkam aents aidaun

susauwa nunú niina inaken chichajak:

⁶ “Witjai Tuke Pujuu Apajuínuk, tikichik atsawai, wi aminak mina takagtusti, nuniak

uwemtikagtugti tusan etegkeawaitjame,
 wi aminak kuitamkatnaitjame,
 dutikakun achiaku atatjame,
 wagki wi chichaman ditajai umikuitag nuna
 umiakun,
 mina aentsug aidaun amasjai.

Ame tsaaptin asam,

aents aidau yajuakam minai ikaunmatnaitme.

⁷ Aents wainmachu aidau wainmitkakta,
 tuja aents achikbau aidau suwenum chimpija
 dushakam

jiijam agkanmitkata, tusan wakegajai.

⁸ ¡Wika Tuke Pujuuwaitjai, nunuwai mina daa-
 juk!

Mina emematjaku kantamtai aina duka
 tikichik makichkish kantamjuawaigpa,
 tuja mina emematjutmaina nunú idaikumek,
 dakumka najanamu aina duka makichkish
 emematipa.

⁹ Wi yaunchuk etsegkauwaitag nunú
 uminka nunú atumesh anentaimsa diistajum,
 yamai etsegkattajai yaunchkesh antukchamu ya-
 majam aidaun.

Nunú eke wantintsaig, atumnak dekamtikajime”,
 tiuwai Apajuí.

*Tuke Pujuu uwemtikagtugbau anentaimtusa
 kantamtai*

¹⁰ Yamajam kantamtai Tuke Pujuu kantamjuata-
 jum.

Ashí nugka najatamunum batsamin
 aidautigmesh

Apajuí emematkujum kantamatajum,
 lanchanum nayants yujau aidaush,

kuntin nayantsanum batsamin aidaush,
tuja nugka múun nayantsa ijus ayá nuwi
batsamin aidaush Apajuín ememattinme.

¹¹ Uwegshunum yaaktamak batsamin aidaush,
tuja Quedar wegantu aidaujai batsamin
aidaushkam shiig aneastinme.

Yaakat Selá batsamin aidaushkam shiig aneasag
dakunkut Apajuín kantamjuatnume;
tuja aents mujanum batsamin aidaushkam
depetmaka shiig aneaku untsumaina imattinme.

¹² Tuke Pujuu imanjiya nunak ima niinak idai-
tustinme,

tuja nugka muunnum nayantsa ijus batsamin
aina dushakam Apajuín emematak kantamjuat-
nume.

¹³ Tuke Pujuu, múun, senchigtin asa, maanitan
yacha,

shiwaaji aidaun kajejuk,
suntag maaniamunum untsumajama imati
untsamak jiintuki,
shiwaaji aidaunak ijinattawai.

¹⁴ Apu Mesías chichaak:

“Kuashat tsawantai chichatsuk pujujai,
makichik chichamnakesh tutsuk,
tuja nuigtush kajetsuk pujujai.
Tujash yamaik nuwa uchin uchigmak,
buutak mayatama imanittajai.

¹⁵ Muja aina nunak nain aina nujai tsaiktatjai,
tuja numi aidau, ajak aidau ayá nunashkam ashí
ijinattajai.

Tuja entsa ayá nunak ukuyuan buku awajsatta-
jai.

Dutikakun kucha aidaunashkam ukuyan buku awajsattajai.

16 Wainmachu aidaunak jinta dita wainajakchamunum emattajai.

Tuja suwenum yuja nunak tsaaptin etittajai.

Tuja jintanum kaya pujutjin weaja

nunashkam utsagkan pegkeg awajtustatjai.

Wi taja nunak umitskek idaisashtatjai,

tuké dutikattajai.

17 Tuja wainka apajuímtai dakumka najanamu aidaun

dekaskeapi tinu aina duka

dita apajuímtaiji aidaun chichajuinak:

‘Atumetjume jutii apajuíji aidautigmek’, tu-inawai.

Nuna tinu aina duka datsagkag jiiinag

megkaejagtinaí”, tiuwai Apajuí.

Israel aents aidau Apajuí chichamen antu-inakush umikchagbau

18 Antuchu aidauwah, antuktajum,

wainmachu aidauwah, niimi wainmaktajum.

19 Wi mina takagtustinme tusan,

atumin etegkau asan aents aidau chicham ujak-tajum tusan

ishiakbau ainayatkujum aents antuchu,

wainmachu aina nujai betek ainajum,

nuninuk tikichik makichkish atsuinawai.

Atumin wi mina takagtustinme tusan

etegkamu aidautijum chicham antuchu,

wainmachujai betek ainajum annuk tikima tikichik

makichkish atsawai.

20 Wi atumin yayaakun kuashat dutikawaitag

duka atumek wainkauwaitjume,
 tujash umigtukchau ainagme.
 Atumek chichamak antagme,
 tujash wi tajim duka makichkish nunap tawa
 tusagmek dekatsjume.

²¹ Tuke Pujuuk uwentikagtina ibau asa,
 pegkeg wakemain aina nuna
 aents aidaun jintintuatjai tusa wakejukui.

²² Tujash juju aents aina nunak,
 dita shiwaaji aidau kasajainak waitkainawai.
 Dutikainak achijag waanum,
 nuigtu aents achika chimpitainum chimpiawag
 batsamtawai.

Dutikawag dita wajiji aidaunak ashí yajutu-
 inawai.
 Ditan ayamjumainuk makichkish atsawai.
 Tuja dita patayi aidaunash achika jukiag,
 akikmakui awagtukmi tusag emegkatuinawai.
 Tujash ditan ayamjuk awakmainuk atsawai.

²³ Tujash atum ainajum anuiyag
 makichkish nunak puyatjusagkesh diinatsui.
 Nunidau asag atakea duish wajukatnukita tusa
 dekatatus wakegawk makichkish atsawai.

²⁴ Jacob wegantu Israel aents aina nuna
 shiwag aidau utsaantuawag kasajuinak wait-
 kaina nunash,
 ya dutikati tima dutikainawa duka
 atumek shiig dekagme.

¿Tuke Pujuuchukait nuna dutikau?
 Israel aents aidauk Apajuín pegkegchau
 takamjusu ainawai,
 nuninak, Apajuísh ditanash wajuk pujustinme

tiyamkiyi nunash umikchau ainawai,
núnidau asag nii jintintuawa nuna umitnash
dakitjajui.

²⁵ Nuadui atumnak kajegtamak suwimkan amas-
matai,
maaniumunum ijipau ainawai.
Tujash imaanika waitiakjumesh, makichkish un-
uimatsjume.

43

Ima Tuke Pujuuke uwemtikagtinuk

¹ Jacob wegantu Israel aents aidauwah,
Tuke Pujuu atumin najapauwa nunú chichagta-
mak:

“Ishamkagtukaigpa,
witjai atumin agkanmitkaunuk,
wi atumnak daagmin adaisan midau atinme
tusan
etegkauwaitjime, nuadui atumek midau
ainagme.

² Yumi piyajunum nagkaemakminish, wi kuita-
mkattagme,
tuja namak aidau katitkuminish, jakejai tusan
kuitamkattagme;
tuja jii kegmunum nagkaemakmesh esashti-
naitme,
jii kegak nimpaush dekapjashtinaitme.

³ Witjai Tuke Pujuu, amina Apajuíginuk,
witjai amina uwemtiknununuk,
witjai Israel aents aidaun Apajuíji pegkegmanuk.
Wi Egipto nugkan, Etiopía nugkan, Sabá nugkan
aatsan sujakun

atumnak sumakuitjime.*

⁴ Atum iwaku batsamsamnujum tusa tabaunum tikich aidau jinawajui.

Atum jinumainun yapajian dekas dita jinatnume tiuwaitjai.

Wi nunak dutikauwaitjai,

wagki atumin wait anentau asan,

atumek dekas waji pegkeg akikama iman ainagme.

Wika atumnak aneajime.

⁵ Ishamkagtukaigpa, wi atumjaig pujajai.

Amina aentsjum aidau etsa minitaiya nuni,

tuja etsa akaetaiya nuni batsata nuna

ijumjatasan yajuakan ikaunmattajai.

⁶ Tuja aents nujinum batsamin aidaun chichagkun:

‘Awakjatajum’, titatjai.

Tuja tsumunum batsamin aidaun chichagkun:

‘Makichkish emetuawaigpa’, titatjai.

‘Mina uchig aidau, mina nawantug aidaujai,

atushat nugka nagkatkamunum batstush

awakjatajum.

⁷ Tuja uchi apaji daajin naamama numamtuk

mina aentsug asag, mina daajun juki u aina

nunak

mina daag ememattai atinun najanauwaitjai;

nuadui makichkish emettsuk awakjatajum.’

* **43:3** “Wi atumnak Egipto nugkan, Etiopia nugkan, Sabá nugkan aatsan sujakun sumakuitjime” tawa nunak “juju nugka aidaunmaya Israel aents aidaun waitka batsatu asamtai, Apajui dita shiwaajin sujua idayak Israel aents aidaun ayamjuk agkan-mitkauwa” nuna taku tawai.

8 “Mina aentsug aidau jiintin ainayatak
wainmachujai betek aina nunú,
tuja kuishtinaitak antuchu aina nunú dita
nugken
ashí awakjatajum.

9 Ashí aents aidautijum
makichik ijunbaunmak ijunjatajum.
Nunikjum tujuttajum atum ainajum anuiyash
¿yaita atakea duwi atinun pachis, tuja yaunchuk
nagkaemajua nunash betek etsegnush?
Nunin ataik juwi itantinme,
dutikam nunú etsegtai antukag dekaskeapi tit-
inme.”

10 Apajuí chichaak:

“Atumek mina chichamjun etsegtugkatnume
tusa
etegkamu ainagme,
wi atumnak etegkauwaitjime,
minai kajintsa anentaimkugmek,
dekas wi Tuke Pujuuwaitag nunú dekajuattagme.
Initaikia duwish tikich apajuí mina nagkaetasuk
atsujakui,
tuja atakea duwish, duka makichkish atsutnai.

11 Ima wikitjai Tuke Pujuunuk;
tikichik uwemtikagtumainuk atsawai.”

12 Tuke Pujuu chichaak:

“Wi atumin ujaakun, uwemtijatnaitjime tusan
tiuwaitjim nunak, betek uwemtijauwaitjime;
tuja wainka apajuímtai aina duka atumnak
uwemtijamjachajui,
duka atumek shiig dekagme.

13 Witjai yaunchuk nagkamsan Apajuínuk,
tuja atakea duwish wiki atinaitjai Apajuínuk.
Makichkish mina suwimkajun uwemtumainuk
atsawai.

Tuja wi dutikamua nuna emegkaumainush
makichkish atsawai.”

14 Tuke Pujuu pegkejam, Israel aents aidaun
agkanmitkauwa nunú aatus tawai:

“Atumin ayamjakun suntag aidaun Babilonia
nugkanum ishiaktatjai,
dutika ai dita yaaktaji waitiji aidaunak tsaikag-
tatui.

Dutikawagmatai, caldeo aents aidau shiig aneas
batsatina nunak wake besemag juwakagtatui.

15 Witjai Tuke Pujuu, Israel aents aidaun na-
janaunuk.

Witjai atumi Apajuíjum pegkegmanuk.”

16 Nayants kuna ishamainnum
nuna ejapeen Apajuí ukuya buku awajus
ikankauwai.

Aatus niina aentsji aidaun ikatiajui.

17 Tuja Egipto nugkanmaya suntag maanitan
yacha aidau

caballo aidaujai, carro aidaujai Israel aents
aidaun pataetukajui,

tujash nayantsanum tepeawag makichkish jiink-
ishtinun megkaejabi;

tuja lamparin ekemakbau kajinak megkagama
numamtuk megkaejabi.

18 Apajuí niina aentsji aidaun yamai chichajak:

“Waji nagkaemakiuwa duka pachikaigpa,
tuja anentaimtutkesh anentaimtusaigpa.

19 Wi iwainaktatjai yamagman,
 nunú ame yamaikiuchia duik wainkattame.
 Uwegshunum jintan jintamattajai,
 tuja nugka pegkegchau ajak tsapachua
 nunashkam
 entsa ayau awajsattajai.

20 Kuntin ikamia kajen lobo aidau,
 avestruz aidau aatus shiig anenjusatginai,
 wagki wi yumi pukuni jininun uwegshunum
 kuashat jiiju asamtai.

Tuja nugka ajak tsapachunum
 entsa aidaun kuashat najankattajai,
 mina aentsug, wi etegkauwaitag nuna, uwajagti-
 nun.

21 Nunú aents aidaunak wi najankauwaitjai,
 mina emematjitnume tusan.

22 “Tujash Israel aents
 Jacob wegantu aidautigmek
 mina umigtutak kajimatki idaisaugme.

23 Tuja uwig aidaush anenjauchik sujatsjume,
 kuntin maa nuna neje ashí apeakjumes
 emematjatsjume.

Wika atumnak anentag sujustajum
 tusa segaaknuk waitkatsjime, tuja kugkuin in-
 cienso
 apeatajum tusankesh segaaknuk waitkatsjime.

24 Mina anentag sujustinuk pagat kugkuin aina
 duka sumagtukchabiugme,
 kuntin aidau wiyajigkesh apeakjume
 emematjishbaijume.

Ayatak pujusjum pegkegchau takamugmin dii
 diin yawetjajai,

nunú pegkegchaugmia nuna diitan tsuwaagjai.

²⁵ Tujash wi amina Apajuíjum asan,
ame magkagtutaijum aidaunak esakatjattagme,
dutikan atakea duish adeagchatnun kajimatkin
idaisattajai.

²⁶ Ame mina utugchatug dekagtakmek
yamai tujutta, chichasmi.

Pai, ame waji titag tame nunú tita,
nunú tiyamin amesh dekas shiig imagnismeash
pujam nunú dekaami.

²⁷ Atumi apachjum aajakua nunú,
tikich amina chichaman jintinjabianum
nujai mai pegkegchaun takainak
mina umigtukchau ainawai.

²⁸ Tuja amina apujum aajaku aidau
jega mina emematjaku ijuntain shiig kuita-
mkachu ainawai.
Nuadui Jacob wegantu Israel aents aidaunak
ijinatnume,
dutikawag dushiki batsamtitin atinme
tusan idaisauwaitjai”, tawai Apajuí.

44

Israel aents aidauk Apajuínu ainawai

¹ Tuke Pujuu chichaak:

“Jacob wegantu Israel aents aidautigmin
wi mina takagtustinme tusan etegkauwaitjim,
nunú aidautijum yamai shiig antuktajum.

² Witjai Tuke Pujuu, atumin najanaunuk,
atumek eke akiintsugminig najanauwaitjime.
Wi atumnak yayajime.

Amek Jesurún* Jacob wegantu, mina inakeg
 wi etegkamuitme, nuadui ishamkagtukaipa.
³ Uwegshunmak yumi kuashat ayau awajsattajai,
 tuja nugka buku aina nuwishkam entsa kuashat
 aittawai.
 Ame wegantu aidaunak mina Wakanjun susagti-
 naitjai,
 dutikakun kuashat pegkegnum yaigtinaitjai.
⁴ Nuadui chijichi yumi ukattai asa,
 pegkejan muumpama iman,
 tuja álamo namaka tugkitken tsapaka aiyama
 iman atinaitjume.
⁵ Nuwiya makichik chichaak:
 ‘Wika Tuke Pujuunuitjai’, tumamtinai.
 Tuja tikichik:
 ‘Jacob wegantu’, naamkatnai.
 Untsu tikichik niina uwejen:
 ‘Wika Apajuínuitjai’ tuu agatmamjatnai.
 Tuja nuigtu ikak agak, niina apachji daajin
 ‘Israel’ agagtinai.”

⁶ Tuke Pujuu, Israel aents aidaun apuji, Israel
 aents aidaun uwemtikin,
 Tuke Pujuu ashí senchigtina nunú chichaak:
 “Witjai nagkamtinish tuke pujuunuk,
 tuja atakea duish tuke pujutnaitjai.
 Tikich Apajuí mina nagkaetasuk atsawai.
⁷ ¿Yaita wijai betek amainush?
 Iman akug juwi wajanta tujutti.
 Tuja mina aentsug agtinun etegkauwaitag
 duwi nagkamsan atakea duwi

* 44:2 Chicham “Jesurún” tawa duka diista Dt. 32.15.

nagkaemagtinnash etsegnunuk witjai,
tuja wikitjai atakea duish wajig nagkaemagti-
naita
nuna betek etsegnunuk.

⁸ ;Makichkish ishamkagtukaigpa!

Yaunchuk nagkamsan emtikan junak
ujakuitjime.

Duka atumek shiig dekagme,
tikich Apajuík wijai betekak makichkish atsawai.
Tikich Apajuí atumin kuitamjamainuk atsawai.
Wika tikich Apajuínak waintsujai.

Dakumka najanamu aidaunak Apajuí dakitau

⁹ “Dakumak najanin aina duka pegkejak ainat-
sui. Tuja dakumka najanamu aidaun dita shiig
anentuina dushakam pegkegchau ainawai. Tuja
dakumka najanamun emematuina duka anen-
tainchau wainmachujai betek ainawai, nuadui
ditak datsagkag wainak juwakagtatui. ¹⁰ Tuja
dita emematiagtinun jiju ukuiyag najanin aina
duka shiig pegkegchawai. ¹¹ Dakumka na-
janamun emematin aidauk datsaajagtinai, wagki
dakumak najanin aina duka aents wainkauch
ainawai. Ashí dita aidauk Apajuí emtin dita
utugchatjin dekagmamawag datsaajagtinai, nun-
inak sapigmakagtinai.

¹² “Diistajum jiju najanin wajuk takawa nunú:
Jinum jiya inimpag, martillowai dekegka tsaika
niina senchijin takawai. Nuadui nuna puyatjak
yujumkan yutsuk, umutnash umutsuk pujujus
pimpiki takamainchau dekapeawai.

¹³ “Tuja numi taumi dakumak najanin aina
dushakam anentaimtusa diisagmi: Niig reglayai

dekapawai, tuja lápisai, compásai aatus dakumui. Dutika formónkai tai aentsun dakumak najana jega Apajuí emematku ijuntainum awaya apujui.

¹⁴ “Tuja tikichik setjun ajainawai, dutikamun yumi yutak uchupiam muumpawai, nuadui ninu setug ajaka takamain aittawai. Nuni-achkush numi ciprén, roblejai wakegainakug ikam ajawag shiig kuitamainawai kampuagti tusa. ¹⁵ Nunú kampuaju aidaun ajakag kanawen tsupig yajumainawai jiin ikapag anamawagtinun, untsu tikichnak pag inajuatnun juwinawai. Dutikainak wainka apajuímtain dakumak najanatnunashkam juwinawai, dutika najanawag emematuinawai.

¹⁶ “Tuja numi jimaituk ampinjaun jukiag nuna ikapajag, nuwi kuntu nejen pegka inajuawag shiig yuwawag senchi tutuinawai. Nunikag nunú jinum ayaumas anamak pujus chichaak: ‘¡Yajautsui jii ijusa pujusa anabauk!’ tuinawai. ¹⁷ Nuwiya numi ampinjaun jukiag wainka apajuímtain dakumak najanainawai, dutikawag nuna emematak tikishmatug pujus segaak: ‘¡Ametme iina apajuíjimek, jutiish uwemtikagtuga!’ tuinawai.

¹⁸ “Nunú aentsuk makichkish dekatsui, tuja antutnash antatsui, wainmachujai betekai, unuimatish atsau, shiig anentainkachui.

¹⁹ Ekeemsagkesh anentaimainatsui, jintiaja shiig anentaimat atsujuinawai, nuadui ditak: ‘Jimaituk numin apeamjai, dutikan nuna kaijin pagkan inajuamjai, tuja nuigtu neje pegka inajuan yuwamjai, tuja nunú ampinjauwai juna

pegkegchaun tsumainun dutikamjai, ¡wika numi tsupikbaun emematu wekaejai!’ tumamainchau ainawai. ²⁰ Duka dekaskenum yuku yumaina numamtinai. Duka wainka tsanuam nuni wekaemainai. Nunú aents aina duka pujutjinak uwemtijashtin ainawai. Dita takuinaka duka shiig pegkegchauwai. Nunin ataish ditak: ‘Juka pegkegchauwapi’ tusa dekamainchau ainawai”, tiuwai Isaías.

Tuke Pujuu Israel aents aidaun wait anentug uwemtijamu

²¹ “Israel aents Jacob wegantu aidauwah, mina inakeg ainajum nunú adeagtajum; atumek mina inakeg ainagme, atumek mina inakeg wi najanamu ainagme, nuadui ¡minak kajimatjuki idaitusaigpajum!

²² Amina pegkegchaujum aidaunak yujagkim kakegak mekgagama numamtuk emegkatkagme.

Ataktu wakitkim mina umigtukta, wi aminak agkanmitkauwaitjame” tawai Apajuí.

²³ ¡Nayaimpih, ameshkam Tuke Pujuu dutika nunú anentaimtusam shiig aneakum senchi kantamata!

Nugka initken batsatutigmesh senchi untsumkujum aents wajukmaina imattajum.

Muja aidautigmesh, ikam aidautigmesh, ashí numi aidaujai shiig aneakjum aents wajukmaina imatkujum senchi untsumtatum.

Tuke Pujuu Israel aents Jacob wegantu aina nuna ayamjuk agkanmitkak niina senchijin iwainake.

²⁴ Tuke Pujuu amina uwemtijamin, ame eke akiintsuminig najapauwa nunú chichaak:

“Witjai Tuke Pujuu, ashí waji aina nuna najankaunuk,

wi nayaimpinak nugkajai najanauwaitjai, mina yainkauk makichkish atsawai.

²⁵ Tuja waita etsejin aina nunú etsegbau betek uminkati tusanuk wika wakegatsjai, anentaimsa dekamji tinu aina nunak anentainchau emajai.

Aents yacha aina nuna dekatjinak yapagtuan shiig wainak dekachu emajai.

²⁶ Untsu mina inakeg aidau chichaman etsejuina duka

betek uminkati tusan yayajai,

tuja aents wi awemamu aidau chichaman umina dushakam imanisag betek uminkati tajai.

Tuja Jerusalégnamak ataktu yaaktamak batsamsagtinai.

Tuja Judá wegantu aidaun yaaktaji aajaku aina dushakam ataktu awagki yaaktamkamu atatui.

Yaakat tsaikbau aidaun ataktu jegamjatnume tusan,

jega jegamin aidaun wi inagtatjai.

²⁷ Tuja nayants kuyua buku wajasti, nunikmatai tikich namak aidaushkam buku waigti tusan tumainnuk witjai.

²⁸ Wi apu Ciron chichagkun:

‘Ametme mina uwig aidau kuitamnumek,

amek wi wakegamua duke ashí takastatme’ tajai.

Tuja Jerusalégkan chichagkun:
 ‘Amek ataktu yaaktamamu atatme’ titatjai.
 Untsu jega Apajuí emematku ijuntai jegamka-
 mun chichagkun:
 ‘Amina ataktu jegamjamkatnun,
 jega jegamin aidaun awemattajai’ tawai Apajuí”,
 tusa Isaías tiuwai.

45

Ciro takastinun Apajuí takatan susau

- ¹ Tuke Pujuu Ciron apu adayak,
 aents tikich nugka múun aidaunum
 apu senchigtin batsata nuna depetuk,
 maanitaiji aidaunak atanjati tusa yayaak,
 egkesa awekajakui.
 Tuja yaakat peeja apakbau aina nunash
 tujintsuk utua shiwag aidaun ijinati tawai.
 Nuadui Apajuí niina chichajak:
- ² “Ame weamunmak wi emkan wetatjai,
 tuja muja aidaunak yumpuajan paka emaktatjai,
 waiti jiju bronce najanamu aina nunak tsaiktat-
 jai,
 tuja jiju hierro waiti batsatkamua nunashkam
 tsaiktatjai.
- ³ Tuja waji pegkeg aidau
 makichkish wainmainchau uukbau awa nuna,
 wi amastatjai.
 Nunú wainkam, Tuke Pujuu Israel aents aidau
 Apajuíjinuk ima wikitag nunú dekattame.
 Wi aminak untsukmajame.
- ⁴ Israel aents Jacob wegantu aidau,
 mina inakeg aina nunú aneamunum,

amek minak dekaagtsuminig wi aminak etegkam-
jame,

dutikan apu emamjame tikich apu aina nuna
nagkaesau ati tusan, nuadui aents aidaush
ame tabaun antugtamtatui.

⁵ Witjai Tuke Pujuunuk,
tikich mina nagkaetasuk atsawai,
amek minak dekaagtsuminig wi aminak
kuitamkattajame depetmakti tusan.

⁶ Ashí tikich nugkanum batsamin aidaush
tikich Apajuí mina nagkaetasuk atsa nuna
dekaatnume tau asan nunak dutikattajai.
Witjai Tuke Pujuunuk, tikich mina
nagkaetasuk makichkish atsawai.

⁷ Witjai tsaaptinun suwejai najanaunuk,
tsawan pegkeg atinnash,
tsawan pegkegchau atinnashkam,
ashí nunak wi dutikajai.”

Apajuí ashí senchigtin

⁸ “Ashí nugkanmaya aidauk
ima pegkeg takat aina nunak takagtatui,
duka Tuke Pujuu jegashik nayaimpinmayan
akakea numamtuk atatui.
Aatus aents aidau pegkejan takainak uwemtan
jukiagtinai.”

⁹ Pinig duwe juki najanamua duka,
aentsjai betekak, niina najanauwa nuna
chichagkug:

“Amek najantak dekatsme” tusag jiyanimaitsui,
tuja tsakusai pegkejan dakumak najannunak:
“¿Waji takame?” tusag tsakusak iniatsui.

¹⁰ Tuja uchi yama akiinawua duka

niina apajinak dukujijaig: “¿Wagka minash aki-
intuabiugme?”

tusag jiyamaitsui.

¹¹ Apajuí pegkejam, Tuke Pujuu, Israel aents
aidaun

najanauwa nunú chichaak:

“Atumek minak makichkish inatmain ainat-
sjume,

mina aentsug aidaunash wisha itugkatnaitja

nuna ujatkatí tusagmek wakemait sugme,

tuja wi dutikamujua dushakam jutik dutikata

tusagmek jintinjumain ainatsjume.

¹² Wi nugkanak najanan,

nuwi aents aidaun batsasuitjai,

tuja nayaimpinash múun agkajun najanan,

nuwi agkajunum etsanjatin aidaun

najankauwaitjai.

¹³ Wi apu Cironak etegkajai,

dutikau asan wi niinak Jerusalén mina yaaktajua

nuna

ataktu jegamag yaaktamkati tusan yaigtatjai.

Nuadui Israel aents aidau achija yajuakam

Babilonia nugkanum batsata nuna jiiigtatui,

dutika jiiija agkanmitkakush, akikmaktajum

tusag

makichkish kuichkinak segashtatui”,

tusa Tuke Pujuu ashí senchigtina nunú juna

aatus tawai.

¹⁴ Tuke Pujuu Israel aents aidaun chichajak:

“Egiptunmaya aents ajakan ajakbau,

tuja etiopíanmaya aents waji sujin aidau,

Sabá aents esajam aina dushakam,

ashí ditak ima atum tabaunak umigtabiagtatui.

Ditak atumi wainka inaku waitkatai agtatui.

Imanik waituinak atumi emtin tikishmag pu-
jusag

chichainak:

‘Dekas Apajuík ima atumjaig pujawai,
tikich Apajuík makichkish atsawai.’

¹⁵ Amek dekas wainmainchauwaitme,
tuja ametme Israel aents aidau ayamjukam
uwemtiknumek.

¹⁶ Wainka apajuímtai aidaun dakumak najanin
aina duka datsagkag

wainak juwakagtatui.

¹⁷ Tuja Israel aents aina nunak

Tuke Pujuu tuke batsamsatnun uwemtijatnai.

Nuadui ditak wainka inaku waitkatai,

dushiktaig achagtinai.”

¹⁸ Tuke Pujuu Apajuí nayaimpin, nugkan najana,
juwi aents aidau batsamsatnume tusa

umikua nunú chichaak:

“Witjai Tuke Pujuunuk, tikichik makichkish at-
sawai.

¹⁹ Wika aents aidau antachbaunum suwenum
uumka

pujusnuk chichatsjai.

Tuja Israel aents aidaun susashtinaitkunuk,

segattajum amastajime tusanuk anagkuatsjai.

Wika Apajuí dekasken pegkejan chichauwaitjai.”

*Wainka apajuímtai aidaun atsaneak Tuke Pu-
juu chichakbau*

²⁰ “Ashí nugkanum batsatutijum

juwi kaunajum ijunjajum, antuktajum.

Atumek anentainkachu ainajume, wainka

apajuímtai numi dakumka najanamu makichk-
ish

atumin uwemtijamainchau emematjume.

²¹ Tuja wainka apajuímtai dakumka najanamu emematjum dusha pegkejash aniajum nunú pempeentunikjum ininistajum.

¿Yaita juju waji aidau nagkaemagtinun pachis emtika etsegkaush?

Makichik aentskesh juju waji nagkaemaina nuna pachis etsegkauk atsawai.

Witjai Tuke Pujuuk juju waji nagkaemaina juniktinun yaunchuk emtikan etsegkaunuk.

Tikich Apajuí mina nagkaetasuk makichkish atsawai.

Apajuí pegkejam uwemtikagtinuk tikichik atsawai.

²² “Tikich nugkanum atushat batsatutigmesh minai minitajum, wi uwemtan amastajime, witjai Apajuínuk tikich mina nagkaetasuk atsawai.

²³ Wika dekas umiktinjun tumamjai, mina shiwag aina nunak ijinatnaitjai, duka dekas imanisag uminkatnai.

Tuja mina emtujui aents aidauk tikishmag batsamsag emematjuinak:

‘Dekas ametme jutii Apajuíjimek’, tujutiagtin ainawai.

²⁴ Tusa chichainak:

‘Pegkeg takata duka ima Tuke Pujuuwaig awai, tuja ima nigki senchigtinuk’ tujutiagtinai.

Aents mina chichamjun umitan dakitujaku aina duka

datsagkag wainak juwakagtinai.

²⁵ Ashí Israel aents aidauk wi yayamu asag,
minak umigtuinak ima pegkeg takata nunak
takagtinai”,
tawai Tuke Pujuu, tiuwai Isaías.

46

*Babilonianmaya aidaun apajuímtaiji aina nu-
jai diismak Apajuí ima senchigtinai*

¹ Isaías chichaak:

“Babilonianmaya aidaun apajuímtaiji Bel, Nebo,
aina duka winchainag, nugka iyainawai.

Tuja babilonianmaya aidauk,
kuntin waji pataja jutai aidaunum dita
apajuímtaiji aidaun patajag yajumainak,
kijin asamtai kuntinjin waitkainawai.

² Nunik kijimainak nugka tukumak iyaak
ajuajam ayamjumamainchau asag tsainak ajap-
nainawai.

Nunin asagmatai tikich nugkanum
yajumainawai”, tiuwai.

³ Tuja Apajuí chichaak:

“Jacob wegantu, Israel aents iwaku batsatutijum
antuktajum:

Wi atumnak eke akiintsugminig uchi pagkusa
kuitamaina numamtuk kuitamkauwaitjime.

⁴ Tuja atum múuntuch wajasjum jempejuja pu-
jakjuminish,

wi atumin najadau asan, yamai kuitamjim dutik-
sanuk kuitamkan
uwemtijatnaitjime.

⁵ “Wijai betek tikichik makichkish atsawai.

Witjai tikich aina nuna nagkaesaunuk.

⁶ Tuja awai aents kuashat oron, platan ikaunbau.
Dutika ikaunamtai aents wainka apajuímtain
dakumak najanin najanamtai,
emematmi tusag nunú aentsun egainawai.

⁷ Tuja nuna najanamtai, yanaki jukiag
tuwi pujustatua nuwi ejegan apujuinawai,
dutika apujkim makichkish buchittsuk pujawai.
Nunik pujaun yaimpakti tusag,
senchi untsukag segamash makichkish ayatsui,
tuja waituinak nii ayamjutupakti tusa segamash
makichkish ayamjumaitsui.

⁸ Pegkegchaun takau aidauwah,
juju adeagtajum, nuniakjum shiig anentaimjata-
jum,

⁹ yaunchuk waji aidau nagkaemajua nunú
adeagtajum,
witjai Apajuínuk tikichik atsawai;
witjai Apajuínuk, tikich wijai betekak makichk-
ish atsawai.

¹⁰ Tuja tsawan nagkanbaush wajuk atinaita
nunak
wika yaunchuk nagkamsan dekajai,
tuja atakea duish
waji nagkaemagtinaita nunashkam etsegjai.
Wi wajina dutikatag tusanua wakegaja nunak
wika imatiksasuk uminaitjai.

¹¹ Makichik aentsun tikich nugkanmayan
etsa minitaiya nuwiyun untsukmajai,
duka tuke chuwigjai betek atushtanmaya minit-
tawai,
nigka wi tabaun umiktatui.

Tuja wi nuna dutikatin atajai tusan tiuwaitag
nuna
nii imatiksag umiktatui.

Wi dutikatnujun chichaman umikuitag nuna
tuke umiktatjai.

Nuna dekas uminkatnun tajai.

¹² Chichaman antakchau, intimkiu aidautijum
anentaimesajum, iik wamak agkanmagashtin
ainaji tusajum tautijum, wi tajim nunú antukta-
jum.

¹³ Wi atumnak wamak agkanmitkattajime,
nuna shiig wamak dutikattajai.

Tuja Jerusalégnum aents aidau batsata
nuna wi ayamjukan agkanmitkattajai.

Mina imanjua duka Israel aents aidaunum ata-
tui”,
tiuwai Apajuí.

49

*Tuke Pujuu minak dukuju wakeen egketaig
yaunchuk nagkamas etegtuaui*

¹ “Yaakat múun nayantsan ijus ayá
nuwi batsamin aidautijum,
tuja tikich nugka múun aidaunum atushat
batsamin aidautigmeshkam wi tajim nunú an-
tugtuktajum:

Tuke Pujuu minak eke akiintsag etegtuaui.

Tuja mina dukuju wakeen egketaig mina daajun
adaitujus untugkauwai.

² Apajuí minak senchintijua chichamtin,
puyag etsakamu empekama iman,
tuja flecha etsakamu tsakaskatuama iman awaj-
tusmayi.

Dutijua makichik waji ejaka kuitamaina numam-
tuk kuitamjukmayi.

³ Tuja nii chichagtak:

‘Israel aents aidauwah, atumek mina inakeg
ainagme,
atumiin mina senchignak iwainaktatjai’, tujut-
mayi.

⁴ Tuja wi anentaimsan chichaakun:

‘Pegkegnakesh jukitnunig wainka takakun wait-
iajai’, tibaijai.

Tujash wi takasbaunum jukitnujuk Tuke Pujuu
senchigtina nuwi amayi.

⁵ “Israel aents Jacob wegantu aidau

pampagka batsata nuna yajuak

atak awakeag ikaunmati,

dutikak mina takagtusti tujutu asa,

wika eke akiintsag, Tuke Pujuu minak wait
anenjug,

yaunchuk nagkamas etegtuauwai.

⁶ Tuja nii chichagtak:

‘Wika aminak mina inakeg ati, nuniak

Jacob wegantu aidau achija yajuakam nugken
ukukiag,

tikich nugkanum batsata nuna ataktu awakeag,

dita nugken ikaunmati tusanuk ima nunakek
tatsugme.

Tuja ashí tikich aents judíochu aina nuwishkam
tsaaptinun iwainakti titatjame.

Ashí tikich nugka aidaunum mina chichamjun
etsegkati,

nunitai ditashkam uwemjatnume tusa’, tujut-
mayi.

7 Tuke Pujuu uwentikagtin,
 Israel aents aidaun Apajuíji pegkegma nunú,
 niina aentsji tikich nugkanmaya aidau kajejam,
 wainka inaku waitkatai batsata nuna chichajak:
 Wi atumnak etegkauwaitjim nuadui apu aidauk
 niina atuwe aidaujai atumi waipakag,
 eme anenjamsag, atumi emtimin tikishmag pu-
 jusagtinai.
 Nuadui wi atumin anagkuawaitjim nunak
 imatixsanuk umiktatjai.”

*Jesuralén tsaikbauwa nunú ataktu yaakta-
 matin pachisa etsegkamu*

8 Tuke Pujuu chichaak:
 “Wi wait anenkagtamu tsawan jegau asamtai,
 untsugkugmin aikmaiijime,
 uwemain tsawan jegagtamiaju asamtai,
 wi yaigbaiijime.
 Wi atumnak tikich aents aina
 nuna nagkaesau agtinme tusan etegkauwaitjime.
 Nuadui atum Israel aents aidautigme
 atumi nugkemin ataktu waketjattagme,
 nunika jegajum atumi shiwaajum aidau
 yaaktan tsaikajua nunú ataktu yaaktamkat-
 naitjume.

9 Tuja aents aidau achijam chimpija nunú
 chichagkujum:
 Yamaik agkan wajasugme,
 tuja suwenum batsatutigmeshkam tsaaptin
 wainkatajum,
 nunikjum jinta yantamenig chijichi pegkeg ayau
 wainkattagme.
 Tuja muja uwegshunmash baka aidaun

yumainjig kuashat aittawai', titajum.

¹⁰ Atumek nujantaish tuja kitakaish, etsa sukupainakuish,
seekiyaish, makichkish waittsashtin ainagme.
Wi atumnak aneau asan uyuntsattajime,
tuja nuigtushkam yumi pukuni kuashat jinainaidaun amastinaitjime.

¹¹ Muja aina nunak yumpuajan pakaman,
shiig iwaja jintaman esekan tutupit dakuejan umiktatjai.

¹² Tuja Israel aents aidautigmek tikich
nugka nagkatkamunum atushat batsatutijum
juwi kaunatnaitjume.

Untsu tikich aidauk nugka Sinim* batsatu kaunatnai.

¹³ ¡Nayaimpih, shiig aneakjum kantamatajum!
¡Nugkah, shiig aneasta!
¡Muja aidauwah, shiig aneakjum untsumkatajum!

Wagki Tuke Pujuu niina aentsji waituinak
wake besemag batsatun,
wait anentug anentai ichichtuju asantai.

¹⁴ “Atum Jerusalén batsamsajum chichaakjum:
“Tuke Pujuur jutiinak kajimatjamki idaitamsae’,
tuyugme.

¹⁵ “¿Nuwa nii jujegbaujinash wait anentsukesh
kajimatkish idainukaih?
Nuwa nii jujegbaujin kajimatki idaisaintai,

* **49:12** Nugka “Sinim” tawa nuna daajig yamaik, “Asuán”
adaikamui, nuadui tikich versiónnumak Asuán agagbauwai.

tujash wika aminak makichkish kajimatkinuk idaisashtatjame.

16 Atumek mina aentsug ainajume,
mina uwejui agaja takaku amainaitag numamtin
ainajume.

Jerusalén peeja tenteamu tsaikbauwa nuna tuke
anentaimtajai.

17 “Shiwag aidau Jerusalégkan
wamak tsaikajua nuni senchi shiig wankeuch
ataktu jegamjajum yaaktamkatin ainajume.

18 “Jerusalén batsatutigmek pagkaijum,
ashí yantamnum niimsatajum,
Israel aents aidau achija yajuakbau aidau
ataktu waketug Jerusalén kaunainawai.
Junak dekas uminkatnun wi Tuke Pujuun tajai.
Dita nunik waketiagtai, nuwa aishinatin tsawan
jegamtai,
iwagmamak patakumtain patakumama numam-
tuk Jerusalégkak wajaktatui.

19 Atumi nugkem tsaikam pegkegchau wajas
amayi,
tujash nuna dutikau aina duka yamaik ukukiaje.
Nuadui nunú nugkanum kuashat aents piyak-
matai,
tikich aents pujumain agkauk atsutnai.

20 Atumi uchijum aidau megkaejamtai,
kajimatki idaisamu aidau kaunawag chichagta-
mainak:
‘Juju nuggak tikima piipich asa ijunja pujumait-
sui.

Nunin asamtai tikich nugka sukagtusta nuwi
pujusagmi’,
tujamiagtatui.

²¹ Tujamainakui atum chichaakjum:
‘¿Ya iinash uchinash imatikash amase?
Iik kuashat uchigtuchu ayaji,
nuigtush uchijinmainchau ayaji,
iik uchiji yajutka ukukim uchigtuchu juwakuitji.
Tujash ¿jusha tuwiya kaunae?
¿Jusha ya kuitamkam tsakakuita?’ titinaitjume”,
tiuwai.

²² Nuadui Tuke Pujuu apu chichaak:
“Wi nugka múun aina nunak
wainchatai ishamain aidaun iwaintuktatjai,
dutika ai, nuna wainkag atumi uchijum aidaun,
nawanjum aidaun shiig kuitamas yanaki jukiag
ikaunmatnume titatjai.
²³ Tuja atumek apu aina nunú apajimattagme,
untsu apu nawanji aidauk
atumi nawanjuchijum aidaun kuitamin agtatui.
Nuninak atumin tikishmatjamjag
dawem bika wajasun dukatjamiagtinaí.
Nuninakuí anentaimsajum,
dekas Tuke Pujuuk pujawapi titatjume.
Tuja mina dekaskeapi tujutuidauk tsanuamak
achagtinaí.

²⁴ “Aents wajiú maanitan yacha asa,
maania depetmak waji jukimujia duka kakajus
atanmaitsui.
Tuja aents maaniaku achikmauwa dushakam
aents wajiun tsanug ukukig tupikaumaitsui.

25 Tujash Tuke Pujuu chichaak:
 Aents senchigtin maania depetmak,
 waji aidaun yajuakbaujinak atanjagtinai,
 tuja tikich aents wajiu aentsun achika
 jukiuwa nunashkam atankiagtinai.
 Tuja atum Israel aents aidautigmin
 utugchatan itagtamainakuig,
 wi atumi uchijum aidaunak ayamjuktinaitjai.
 26 Dutikakun ditak pempeentumakiag yumamat-
 nume,
 nuninak dita numpenak uwag vinojai betek
 nampegtinme titatjai.
 Dutika ai ashí aents nugkanmaya aidauk
 wi Tuke Pujuu, amina uwemtikin Jacopan Apa-
 juíji
 senchigtinaitag nuna dekawagtatui.
 Witjai amina ayamjukan agkanmitkaunuk”,
 tiuwai Apajuí.

50

1-3 Nuigtushkam Tuke Pujuu chichaak:

“Israel aents aidauwah,
 wika atumin egaknush wainkachmaijime.
 Untsukmaijime, tujash aigkashmaijume.
 Wika atumnak pachitskek idaisachuitjime;
 tuja mina diwig akikmaktinun kuichkin jukitag
 tusankesh
 wainka inaku waitkatai atinme tusanuk sujukch-
 abiajime.
 Wika atumi tudaugmin idaisabiajime.
 Tujash atum waitu batsatjum nuna
 jiiki uwemtikmainuk mina senchijuk ajutui.

Aents patayi jakamtai, jáanch bukusean
nugkuwama
numamtuk nayaimpinak wi bukuseayai
dukukan idaijai.

Tuja nayants, nuigtu namak aina nunú kuyuatag
takug
wi nunikti tusan machikiuch tamawaitak kuyu-
mainai.

Nunik yumi buku wajasmatai,
namak aidau jinaa kaukti tusa nunak nuni-
mainai”, tiuwai.

⁴ Tuke Pujuu, apu, minak aents pimpiki
batsatun jintintua anentain ichichtugti tusa un-
uitugmae.

Tuja aents chichaman antuk betek umiauk
jintintayama duwi minak Apajú kashi kashinig
tuké kashikmas inaantawai,
niina chichamen antuk unuimagti tujutu asa.

⁵ Tuke Pujuu, apu, minak chichama umin ati tusa
jintinjauwai.

Nuadui wika niina intimjuknuk umigtsukek
idaisachmajai.

⁶ Mina tuntupjui asutuinakuish,
asutuatnume tusan idaisabiajai,
susujun uwegtuinakuish, idaisabiajai.
Dushiktuinak yapijui usuktuinakuish,
yapignak ejakchabiajai.

⁷ Tuke Pujuu, apua nunuwai mina yainta duka,
nuadui pegkegchaun chichagtuina nunak
wika najaimatsjai.
Nuadui wika kaya múun umuchmainchawama
iman

wajasan pujuyajai,
 nuadui wika wainka inatsamak achattajai.
 8 Mina ayamjutna duka wijai pujawai.
 Tuja ¿wi pegkegchau takamsamujun etsegtug-
 mainush yaita?
 ¡Nuna dekau akuig, apu chichaman epegkin
 pegkeg puja nuwi wemi!
 Wi pegkegchau takamsamun dekau akug nuwi
 tantati.
 ¡Nunik mina igkuntua tujutti!
 9 Tuke Pujuu, apu, minak kuitamjawai,
 mina achijuk suwimka sujumainuk makichkish
 atsawai.
 Mina shiwag aina duka jáanch mamuk yuwam
 megkagama numamtuk megkaejagtinai.

52

*Jerusalégnunia aents aidaunak agkanmitkat-
 tajai tusa Apajuí tibau*

1 Jerusalégnunia aidautijum aneaku niimkau
 pujustajum,
 Jerusalén yaakat pegkegma nuwi batsatutigmek
 wajiu wajastajum,
 nuniakjum shiig iwagmamkatajum,
 wagki Apajuín umigchau aents pegkegchau aina
 duka
 ataktu awagkig atumnak jetepakchagtatui.
 2 Jerusalégnunia aidautijum
 nugká pushugkajum batsatjum duka,
 datsaamtsuk wajakjum jáanchjum pegakjum
 yantsaptuktajum,
 nunikjum apu niina inamtaijin ekemaina nu-
 mamtuk ekemsatajum.

Tuja datsauch aidautigmesh, achija yajuakam
batsabaijum nunisjumek yamaikish batsamtsuk,
agkanmagatajum.

³ Tuja Apajuí chichaak:

“Atumin achipag yajupakajua nunak minak
akigkachu ainawai.

Nuadui wishakam atumin awakeaknuk ma-
kichkish akikmakchattajai.

⁴ Yaunchuk mina aentsug aidau Egipto
nugkanum shiyakag
nugkenchau inaku waitkatai batsamajaku
ainawai.

Tuja tikich tsawantinchakam makichkish
utugchatji atsujunak asirianmaya aents aidau
senchi waitkasaju ainawai.

⁵ Tujash yamaish ¿wagka imatikash wait-
kainawah?

Mina aentsug aina nunak utugchatji atsujunak
Babilonia nugkanum yajuakaje.

Dutikawag nuna apuji aidau waitkainak
ememas chichainak kashi kashinig kajemti-
juinawai.

⁶ Tujash tsawan jegattawai,
mina aentsug aidau mina shiig waitkagtina
nunú.

Nunik waitkag adeajagtinai, wi ditan
chichagkun:

‘Witjai apunuk’ tiuwaitag nuna”, tiuwai Apajuí.

⁷ Aents mujanmaya akaiki wekagas yamajam
chichaman

agkanmaetan uwemtajai pachis etsejak wekagas,
Jerusalégnunia aents aidaun chichajak:

“Atumin Apajuíjiyai dekas apuk”,
tusa etseja duka shiig anentam auwai.

⁸ Atumi suntajum jinta niimin aidau
Tuke Pujuu Jerusalégnunm wakitki midaun
wainkag
shiig aneenak unsumaina nunú jantuktajum!

⁹ jJerusalégnunia aidauwah,
Tuke Pujuu niina aentsji aidaun wait anentug
Jerusalégnashkam agkanmitka duwi
nii eme anentsajum kantamtaí shiig aneasjum
senchi kantamatajum!

¹⁰ Ashí aents tikich nugkanmaya aidaush
wainainamunum Tuke Pujuu niina senchijin
iwainake.
Tuja Apajui iina uwentijamja nunak ashí
nugkanum dekawagtinaí.

¹¹ jBabilonia nugkanum batsatjum duka
jiinjajum ukuktajum!
jTuja Tuke Pujuu jeen takastin waji aidau
ikaunmatnutigmek kuitamamkatajum,
pegkegchau takasaigpa!

¹² Tujash wainkajum waugtukaigpa,
tuja uumkagmekesh tupikakigpa,
atumi aintamuk atsawai.
Tuke Pujuu, Israelan Apajuíjiya nunú atumnak
kuitamjamainawai.

*Tuke Pujuum inakeg waitiakush nii yayasam
depetmawai*

¹³ Mina inakjuk ashí depetmaktinaí,
nuadui tikich aidaun nagkaesau eme anentam
atinaí.

14 Kuashat aents aidau niina yapin diigsag puy-
atkgatinai,
wagki yapi emestujam aents niimtinchau
wajasu asamtai.

15 Tuja aents tikich nugkanmaya aidaushkam
senchi puyatkgatinai.
Tuja apu aidauk nuna wainkag makichkish
chichakchagtinai,
wagki nunak yaunchkesh antushtain antuinak,
waintanashkam wainaidau asag.

53

1 ¡li etsegbaunak makichik aentskesh
dekaskeap tawa
tichau ainawai!
¡Apajuí senchijinak makichik aentskesh
wainkachui!

2 Apajuí niina inakenak ajak yama tsapaak
kagkape
nugka katsugmanum init akagama nunikti
tiuwai.
Nunú aentsuk imanchauch, eme anentsa di-
imainchau,
nuigtush wait anenmainkesh atsayi.

3 Ashí aents aidauk niina tsumainak daki-
tianume.
Niyai dekas senchi najaimak waittsauwa duka.
Niig waitiakush, waitiajai tichauwai,
wagki tuke unuimatjau asa.

Nuadui makichik aents ii dakitamu diimaitsu
dutikiaji.
Tsuwaaja idaisabiaji, nuadui puyatjusaikish diis-
chauwaitji.

4 Tujash niig dutikamaitak ii waitiamujinak nii yajuakmayi,
tuja iina najaimatai aidaunak nii yajuakmayi.
;lik niina pegkegchaujini aents aidau eemtin
Apajuí suwimak susam waitiatai tuyaji!

5 Niinak iina katseken nagki ijuajui,
tuja iina tudaujin shiig senchi waitkasaju
ainawai.

Nii waittsamunum agkanmagat jukimui,
tuja nii ijunbaunum iinak etsaentamjauwai.

6 Tuja yaunchkek iik uwig kuitamkacham wa-
gaka

wekagama numamtuk aayaji.

Tujash yamaik Tuke Pujuu iina tudaujinak
niyai akikmatjamkauwai.

7 Niinak shiwag aidau shiig senchi suwimawag-
mayi,

imatikamash niig ayatak yunumkabi,
nuniak makichkish chichakchabi,
uwig maatasa juki ematia numamtuk
jukiag emagmayi maatasag.

Tuja uwig uje tsupigmash takamtak tepegama
numamtuk
makichkish chichakchabi.

8 Pegkegchaun takamsachunak achikag jukiag-
mayi,

dutika juwagtaish niina ayamjumainuk ma-
kichkish atsubi.

Tuja niinak makichkish puyatjukchagmayi,
ayatak ajak ajaamu tegai ajapmaina numamtuk,
mina aentsug aidau tudaujin maawagmayi.

9 Niig makichkish magkagtuachu aig,
tuja waitjutnakesh waitjuachu aig,

aents pegkegchau aidau jinau ukusbaunum
nuna yantamen ukusagmayi.

¹⁰ Nunak Tuke Pujuu dutik waitkastajai tusa
wakekauwai.

Niig aents aidau tudaujin waittsau asa,
kuashat mijan jatsuk iwaku pujus, nii wegantu
aidaun
uchiji wegantu aidaunak ashí wainjatnai.
Tuke Pujuu nii dutikatnujin anentaimtujua
duka nunú aents waittsamunum betek uminkat-
nai.

¹¹ Imanik waitus nagkaikiu asa,
dekaattawai dekas Apajuí umigbau ima pegkeja
nuna,
nunik shiig aneas juwaktinai.
Apajuín inake chichaman betek umina nunú
aents aidau
tudaujinak entsaktinai, dutikak agkanmitkatnai.

¹² Nuadui Apajuí niinak senchigtin
ashí eme anentsa diitai awajsattawai.
Wagki niig pegkegchau takamsachuitak,
pegkegchaun takamsaujai betek,
aents aidau uwemjatnume tusa, dita tudaujin
dita mantamnamainun nii mantamdauwa duwi.

54

Tuke Pujuu anenkeg atakesh nagkankashtinai

¹ Isaías chichaak:

“Nuwa uchin uchigmachu aidauwah,
shiig aneakjum kantamtai senchi kantamatajum,
Apajuí chichaak:

‘Nuwa uchin uchigmachu asamtai,

idaisamua duka aishinnun nagkaesau uchigtin
atatuí', tawai.

² Israel aents aidauwah,
atumin aakjum aina nunú puyattsuk
nuni senchi múun awajsatajum,
dutikajum daek esajam yajuakjum
nunú achimtika jigkaktin numi shiig ajigtajum.

³ Ame wegantu aidauk shiig kuashat yujaktatui,
nunikag tikich nugkanum shiyakag
makichik yaaktakesh atsaunum dita yaaktamak
batsamsagtinai.

⁴ Ishamkagtukaipa, wainka pegkegchau chichag-
mak

achatnaitme, dushikiamash achattame.
Datsa asam uchijum atsau asamtai,
dushikiam wekaeyum duka kajimatkita.
Ame wajemea pujamin dushiktamainakui,
datsaamin ayum duka yamaik nunikchattame.

⁵ Wagki Apajuí amina najapauwa nunú
nuwa nuwatkamujai betek awajtamsattawai.
Niina daajig Tuke Pujuu ashí senchigtin tutayai.
Amina ayamjupak uwemtijamna duka
Israela Apajuíji pegkejam ashí nugkan jajutua
awai.

⁶ Amek nuwa muntsugtaitak idaisam pujus
waitu pujuuwama numamtuk waitu pujubiume.
Tujash niina aishi ataktu awagki tsagkujuk
jumaina numamtuk,

Apajuí untsugmawai midau ati tusa,
nuadui juna aatus tujamui:

⁷ 'Ujumchik tsawantai pachitsuk idaisamjame,
tujash wika wait anenkagtinaitag iman asan,
ataktu awagkin minai itattagme.

8 Amina kajegkan, ujumak tsawan uumjukan idaisamiagme. Tujash makichkish kajimatmainchaun aneau asan, wait anenjabiagme', tusa Tuke Pujuu amina uwentijamjauwa nunú tawai."

9 Tuja junashkam Apajuí chichaak: "Yumi ashí nugkanum piyajua nunú tsawantin wi Noén chichagkun: 'Ataktu awagkinuk nugkanmak yuminak pimuntijashtinaitjai' tiuwaitag dutiksanuk yamaishkam tajai. Ataktuk aminak kajegkashtatjame, tuja awantanashkam awankashtatjame. 10 Muja aidau tikich yantamnum shimakuish, tuja yumpuna kakekuish, wi amina aneamam nunak anentaingnak yapajiashtinaitjai, tuja utugchat akuish, epegkea pujutai atinun chichaman umikuitag dushakam yapajinashtinai, tusa Tuke Pujuu amina wait anenjamja nunú tujamui", tiuwai Isaiás.

Yamajam Jerusalén

11 Apajuí chichaak: "¡Jerusalégkah, aminak anentaimin ichichtugmatsuk kajimatki idaitamsagmatai, dase tukua tukuam pegkegchau wajasum nunak ataktu nagkaman iwajattagme! Dutikakun kaya zafiron aepkan nuwi ekenin

kaya pegkejuch akik aidauwai peejan umiktat-
jame.

12 Kumpin aidaunak kaya rubí tutayai najanatta-
jai,

tuja waiti aidauk kaya berilo tutayai najanamu
agtatui.

Untsu yaaktanak kaya pegkejuch aidauwai pee-
jattajai.

13 “Amina uchijum aidaun,
nawanjum aidaujai ashí jintintuattajai,
dutika ai, ditak agkan shiig batsamsagtinai.

14 Amek shiig takauwaitam duwi senchi atatme,
nuadui makichik aentskesh inapakug waitkag-
maschatnai.

Tuja sapigmamush atsugtamtinai,
ishamain antakum sapigmam duka ataktuk
sapigmakchatnaitme.

15 Makichik aentskesh jetepakug,
wi inagbau asagkesh jetepakchatnai,
dutihjamkuish duka ame depetkatnaitme.

16 “Juju shiig antukta:

Aents jiju ukuiyag najanin aina nunak wi na-
janauwaitjai,

tuja aents magkagtak utugchatan
aepin aina nunashkam wiki najanauwaitjai.

17 Tuja wi najankauwaitag nuna nagkaesaun
magkagtutai

amina mantamainun najanauk makichkish at-
sawai.

Nuadui amina mantamatag tuidauk ashí de-
petkam

itatmikagtinaitme.

Wika mina inakeg aidaunak:

‘Depetmatan suwajai’ ” tusa Tuke Pujuu tiuwai.

55

Apajuí niina aentsji aidaun ijumjatin

¹ Apajuí chichaak:

“Aents kitamauk minai taa uwagti.

Kuichik atsugbau aidauk minai kaunawag
trigo, vino, leche aidaun akikmatsuk yuwat-
nume.

² Waittsa takasa kuichik jukimua duka
yutai sumaka yuwa yapajamu megkaekashti-
naitkuik,

wainka akikmakaik ajapmaitsui.

Wi tajam nunú antukam yutai pegkeg yuwat-
naitme.

³ “Juwi minai kaunajum wi titatjim nunú antuk-
tajum,

nuniakjum iwaku pujustajum.

Wi Davita aneau asan anagkuawaitag nuna
umiakun, atumjai chichaman umiktatjai
atakesh yapajinashtin tuke asatnun.

⁴ Juju shiig antuktajum,
wi niinak mina chichamjun ashí tikich nugkan-
maya aidaunash

jintintuati tusan apu awajsauwaitjai.

⁵ Israel aents aidauwah,
aents tikich nugkanmaya aidau untsukti-
naitjume.

Dutikawagmin atumin waipachu ainayatak,
tupi tupikainakua kautjamawagtinai.

Wi nunak atumin wait anenjamjatnume tusan
dutikattajai.

Witjai Tuke Pujuu, Israel aents aidaun Apajuíji
pegkegmanuk.

⁶ Tuke Pujuu wainkatag takugmek yamaikiuchia
duik egaktajum,

tuja tikijuch puja duik untsutash untsuktajum.

⁷ Pegkegchaun takau aina duka nuninun wekae-
tutsuk idaisati,

tuja pegkegchaun anentaimtin aina dushakam
nunak idaisatnume.

Ataktu wakitkijum Tuke Pujuu tsagkugkagtina
nuwi minitajum,

nuniagmin nii wait anenjamjagtatui.”

⁸ Tuke Pujuu chichaak:

“Wika atumjai betekak anentaimtsujai.

Nuigtush wi takamua duka atum takajum nujaig
betekchauwai.

⁹ Tuja mina anentaimtajuk,

atumi anentaimtajin nagkaesauwai,

mina takatjushkam atum takajum nuna nagkae-
sauwai”,

tusa Apajuí tujamui.

¹⁰ Yumik nayaimpinmaya yutawai,

nunikash ataktuk nayaimpinmak wakettsui,

ayatak nugkan uchupig ajak tsapamain emawai,
dutikamtai ajak aidau tsapawai,

nunik nejeku juuka yutayama

¹¹ numamtuk mina chichamjushkam

wi tibau umintsukek,

tuja wi wakegamua nunashkam dutiktsukek

wakitkig minaig waatsui.

¹² Atum achija yajuakam batsatjum duka

jiinjajum agkan shiig aneasjum,
 atumi nugkemin waketjajum kaunattagme.
 Nunika kaunajum muja aidau wainkujum,
 shiig aneasjum senchi kantamtinaitjume.
 Atum imatjumin muja aidauk, numi aidauk,
 aentsjai betek uwejen awatiagtinai.
¹³ Atumi nugkemin jagki ayá nunú jinaamtaí,
 pino aidau tsapaktinai,
 tuja naja jinutai arrayán aidau tsapaktinai.
 Nuna wainainak ashí aents nugkanmaya aidauk
 Apajuín emematiagtinai.
 Apajuí niina senchijin umikbaunak makichkish
 tsaikchagtin ainawai.

58

Ijagma pujusa Apajuí segamu

- ¹ Apajuí mina chichagtak:
 ‘¡Ishamkagtutsuk senchi untsumkata,
 uwija kachuji shinaujai betek senchi chichakta!
 ¡Imatkum mina aentsug Jacob wegantu aina
 nunú
 pegkegchaun takamsamuji pachisam senchi
 chichagkata!
- ² Dutikakum tita:
 ‘Atumek minak kashi kashinig untsugjume,
 nuniakjum chichama umin najaneajum
 mina umigtuktasajum wakegagme.
 Nuniau asajum ii chicham uminkatna nunú
 sukagtusta tusajum segatjume,
 nuniakjum shiig aneagme Apajuí umigji’
 tusajum.
- ³ Tusa tayatkujum:
 ‘¿Wagkaik wainkaish Apajuí waipatsu nuniaish

ijagmash pujutji?
 ¿Wagkaik ijagmaish waitush wekaetaji Apajuí
 waipatsu
 nuniaish?’ tajume.

Tau asajum atumek ijagma pujusa Apajuí segatia
 nunú tsawantin waji sujakjum,
 atumi takagtamin aidaushkam shiig akitsuk
 kasagjume.

⁴ Atumek ijagma pujusa Apajuí segatia
 nunú tsawantin jiyaniakjum, maaniakjum ijuni
 batsatjume.

Apajuí atum ijagma pujusa segamun
 antugtukti takugmek, a antajaig takamaitsugme.

⁵ Ijagma pujusa Tuke Pujuu segaji tayatku,
 imani batsatmawa duka Apajuínak shiig awag-
 matsui.

Atumek kajis namaka uwet kasua wajama
 nunikjum

tsuntsuma pujusjum, jáanch wake besemag pu-
 jaku

nugkutai nugkugjum yukunum tepajum nunú,
 ijagma pujusa Apajuí segaji, tajume.

Nuniakjum juju Tuke Pujunak shiig awag-
 mawai, tajume.

⁶ Tujash duka dekaskechui.

Mina shiig awajkati tujutkugmek,
 ijagma pujusam:

Aents achikam chimpija nunú agkanmitkata,
 takamsachu aig jigkajam batsata nunú atiam
 agkanmitkata,

inaku waitkatai batsata nunú agkanmitkata.

Dutikakum shiig takashtai, pegkegchau aina
 duka

ashí idaisatajum.

⁷ Nuniakjum, atumdau yutai ajutjamaina nunú tikich aents nujantai waituidau ajamsatajum; tuja aents jenchauwa duka atumi jem jukitajum; tuja nugkumainji atsakuishkam, jáanch susatajum nugkugti.

Dutikakjum tikich aidaushkam tuké yaitajum.

⁸ Nunú dutikakjumek, kashikmas etsa jiiinak etsantama iman atatjume.

Nuniagmin mina imanjua nunú uyuntamsagatui.

Tuja pegkegchau takataijum aidau tsupimakbaujai betek wajas awa

duka wamak esamattawai.

⁹ Nunikmatai unsugkugminig aiktatjime;

tuja yainkata tusajum senchi unsugkugminishkam,

wi ayaakun: ‘Juwi pujajai’, titatjime.

Tikich aents aidau waitkajum nunú idaisajum pegkegchau chichagtsuk, nuigtush wainka tsanumjutsuk,

¹⁰ yumainji atsujush amek anenmamsam ajampeakum,

tikich waituidau yayakjumek,

suwenum jii kegak tsaptin emama numamtin atatjume.

Tuja amina pegkegchaujum suwe wajas awa duka,

yamai pegkeg takagmin, etsa tutupit wegak etsantug tsaptin emama iman wajastatui.

¹¹ Wi aminak tuké uyuntsattagme,

dutikakun uwegshunum pujakminish,

shiig kuashat yutain amastatjame,

dutikakun senchimtikattagme,
 nuadui ajak ajakbau yumi ukattai asa pegkejama
 iman,
 nuigtu yumi pukuni jiinu tuke amuechau ama
 iman atatjume.

¹² Atum wegantu aidaun
 yaakat yaunchuk tsaikbau aidaun ataktu jegam-
 jagtinai.

Dutikainak nunú jegamku kaya aepkamu aidaun
 yumpunawai tusa shiig emetug umikagtinai.

Dutikau asagmatai:

‘Yaakat peejamu tsaikbaun ataktu iwajin aidaun’,
 nuigtushkam: ‘Jega tsaikbaun iwajin aidaun’
 tuu adaikagtinai.”

Ayamtai tsawan pachisa jintiamu

¹³ “Tsawan ayamtaya nunú ajantusjum diista-
 jum,

tuja mina tsawantug pegkegma duik
 atumi takatjumek takasaigpajum.

Nunú tsawanta duwi shiig aneasjum ima Tuke
 Pujuu

pegkegma duke ememattajum, tibauwa nuwi
 anentaimesatajum.

Nunú tsawantin atumi takatjum,
 nuniachkush atum wakegamukesh
 chichamju yujatsuk ayatak ajantusa diistajum.

¹⁴ Nunú umiakjuminig,

shiig aneasa pujutan wi amastatjime.

Nuigtush nugka múun aidaun apuji awajsatta-
 jime.

Dutikakun wi atumi apachjum Jacopan
 anagkuawaitag nuna nugkan amastatjime.

Junak dekas wi umiktinjun tajai”, tiuwai Tuke Pujuu.

60

Yamajam Jerusalén

¹ Isaías chichaak:

“Jerusalégnunia aidauwah,
atumnak Tuke Pujuu imanjiya nunú
ijipaku asamtai, winchamtin wajasugme.

² Untsu nugkanak suwe dukuakui,
nunia yaakat múun aidaunak suwe ijike,
untsu atumnak Tuke Pujuu etsantug wajantug-
mattawai,
nuniak niina imanjiya nunú wantintugmakagta-
tui.

³ Aents nugka muunnumia aidauk
atumin etsantug awa nuwi miniagtatui,
tuja apu aidaushkam atumin tsaaptin awa nuwi
miniagtatui.

⁴ ¡Jerusalégnunia aidauwah,
ayampajum ashí niimsatajum,
ashí aents aidauk Jerusalén ijunainawai.
Atushtanmaya aidau dita patayi aidaujai ashí
yajumakag uchin pagkuaku mininawai!

⁵ Nunú imanik kaunainak,
nayantsanmaya waji aidaun,
tikich nugka múun aidaunmaya waji aidaun
takuinaku mininaku shiig aneastinaitjume.

⁶ Madiágnunia aidau, efánmaya aidau
camellonum entsatkau minidau waintinaitjume.
Tuja Sabá nugkanmaya aidaushkam
ashí camellon yajuakag oron, kugkuin
inciensojai patajag minidau wainkujum,

mina emematjitnaitjume wi dutikau asamtai.

⁷ Tuja Quedarnumia aents aidaun tagkuji ikaunmawagtata duka, Nebaiotnumia uwig tsakat aidaun ikaunmawagtata nujai ashí Apajuín shiig anemtiksatin altarnum pataijum apeattagme. Aatus Apajuí niina jee pegkegma nunak nuni pegkeg awajsattawai.

⁸ “¿Aush yujagmijai betek nanaakag, paum dita pasugken shimuwama numamtuk minina dusha ya ainawa?

⁹ Duka lancha múun Tarsisnumia aidau, atumi uchijum aidaun yajuakag Tuke Pujuu atumi Apajuíjum senchimtijamna nuna emematiagtatus oron, plata aidaujai yajuak mininawai.

¹⁰ “Apajuí atumin kajegtamak suwimkan amasajui.

Dutijamayatak yamai wait anenjamjau asamtai, aents tikich nugkanmaya aina nunú yaakat peejamu aidau tsaikbauwa nunak ataktu peegkeg umikagtatui.

Tuja apu aidauk amina inakem agtatui.

¹¹ Tikich nugkanmaya apu aidau dita aentsji aidaujai waji aidaun ikaunmawagtin asagmatai, Jerusalégka waitijig kashish, tsawaish tuke ujaim asatnai.

¹² “Ashí aents tikich nugkanmaya aidau

atumin takagtamtan dakituidauk ijinam agtinai.

¹³ Apajuí Jerusalégnumia aidaun chichajak:

‘Libanonmaya waji aina duka, numi dakaja
jegtantai shiig pegkeg:

pino, abeto, cipre aina nujai

ashí wi pujusa inamjatnun etegkauwaitag nuwi

mina jegag awa,

nunú iwaja shiig pegkejuch awajsatnun ikaun-
mawagtinai.

¹⁴ Yaunchuk atumin waitkagmajaku aina

nuna uchiji aidauk atumin inake waigtatui,

tuja atumin yaunchuk dakitjamajaku aidauk

atumin tikishmatjamag, Jerusalégkan chicha-
juinak:

“Tuke Pujuu, Israel aents aidaun Apajuíji
pegkegma nuna yaaktajiyai”, wajagtinai.

¹⁵ Atumek kajimatki idaisamu, kajegtai ayugme.

Tujash nunak wi yapajian

atumin imanjumek tuke atin ati titatjai.

Nuadui atumek ajumaish shiig aneasjum pujusti-
naitjume.

¹⁶ Tikich nugkanmaya aidau atum yuwatnun

yutai shiig pegkeg aidaun ikautjabiagtinai,

tuja apu aidaushkam waji akik aidaun

anentag amasagtinai.

Nuna Jerusalégnumia aidau wainainak

wi Tuke Pujuu, senchigtin, Israel aents aidaun

uwentiknaitag nuna dekajuawagtinai.

¹⁷ “Witjai Israel aents aidaun Apajuíjinuk,

nudiau asan, agkan shiig takainak batsamsat-

nume tusan agkan pujutan,

waitjutsuk shiig takatan jintintuattajime.

Dutikakun bronce amamainaitkun dekas oron
 amastatjime,
 tuja hierro amamainun dekas platan amas-
 tatjime,
 tuja numi amamainun dekas brancen amas-
 tatjime,
 tuja kaya amamainun hierron amastatjime.

¹⁸ Atumi nugkeminig maaniamuk makichkish
 antuekashtinai,
 tuja yaakat tsayamush atumi nugkeminig
 makichkish atsutnai.
 Nuadui Jerusalén peejamua duka
 “Uwemtai” adaikatnaitjume.
 Untsu waitiji aina nunú “Dakujutai” adaikat-
 naitjume.

¹⁹ “Tuja etsantug tsaaptin wajas
 ajumaish tuke atina duka witjai.
 Nuadui atumek etsa etsankui yujasmi,
 tuja nuniachkuish nantu kashi etsantak tsaaptin
 weakui yujasagmi tusagmek batsamchattagme.

²⁰ Witjai Tuke Pujuu atumi Apajuújinuk.
 Nuadui etsag makichkish akaikig megkaekashti-
 nai,
 tuja nantushkam etsanbaujinak kajinkashtinai.
 Wi ajumaish atumi tsaaptinjum tuke atinaitjai.
 Nuadui atum wake besemag pujamuk atsugtami-
 agtinai.

²¹ “Atumi aentsjum aidauk shiig anentaimkau
 eme anentsa diitai, nugkeesh atantam achat-
 naitjume,
 tuja waji ajakaitkuish wi ajakmamu atinaitjume.

Wi nunak mina imanjun iwainaktasan dutikat-tajai.

²² Kuashtachu aina nunú yujaka mil aents wajastinai,

nunú yujaka nugka múun wajastinai.

Wi nunak nunú tsawan jegakui wamak dutikat-tajai.

Witjai dekas Tuke Pujuunuk', tawai Apajuí",
tiuwai Isaías.

61

Israel aents aidaunum uwemat taatin pachisa etsegkamu

¹ Tuke Pujuu inake chichaak:

“Apajuí minak ujudauch aidaun yamajam
chichaman ujakti,

dutikak waitkam batsata nuna anentain ichichtugti,

tuja achikbau aidaunash agkanmitkati,

dutikak achikam chimpija nunashkam

agkanmitkati tusa awetine.

Nuadui niina Wakani minai awai.

² Nuigtushkam Tuke Pujuu

iina wait anenjamjatnuk tsawan jegattawai,

tuja nunú tsawantin Apajuí iina shiwaaji

waitkagmaina nuna depetuk, uwemtijamjatnuk

tsawantak jegattawai tusam etsegkata tusa awetine.

“Tuja aents wake besemag batsatunashkam
anentain ichichtugti tusa awetine.

³ Israel aents aidau dita shiwaaji depeteam
buutu batsata nuna shiig aneastinme,

tuja yukuun ukatmama batsata nuna
 dakunkut anentain susati tusa awetine.
 Tuja wi agkanmitkamu asag, numi roble
 Apajuí ajakbau pejkejush amain aina iman asag-
 matai, tikich aidau chichajuinak:
 ‘Roble katsujam tegamainchau’ tiagtinai.

⁴ “Tuja yaunchuk yaakat tsaikbau aidau
 tuwasua wegaka nunú Jerusalégnunia aidauti-
 jum
 ataktu jegamjajum yaaktamkatnaitjume.

⁵ Dutikawagmin aents tikich nugkanmaya aidau
 kaunawag tagkuji aidaun, ajajum uva ajakbau
 aidaujai
 kuitamjutpakagtinai.

⁶ “Tuja atumnak ‘Sacerdote aidau,
 Tuke Pujuun takajin’ tujamiagtinai.
 Atumek yutai tikich nugkanmaya aidau
 shiig pegkeg yutinaitjume.
 Tuja nugkutai aidaushkam pegkeg iwajamu
 aidau
 tikich nugkanmaya iwagmamtinaitjume.

⁷ Atumek mina aentsug ainayatkujum
 shiig kuashat datsan chichajam,
 busainaku dushikiam kuashat waittsau ainagme.
 Nuadui nuna nagkaesau atumi nugkem
 waji aidaujai shiig kuashat jukitnaitjume.
 Dutikajum ajumaish tuké shiig aneasjum pujusti-
 naitjume.

⁸ Apajuík waitjutsuk shiig takamua nuna
 aneawai,

nuniak kajegdayat, magkagtut aina nunak kaje-
jawai.

Nuadui niina aentsji anagkuamunak
makichkish ewaetsuk umiktinai.

Dutikak chicham tuke atinun ditajai umiktinai.

⁹ Dutikau asantai, dita wegantu aidauk
tikich aents aidaun nagkaesau shiig kuashat
agtinai.

Ashí aents aidauk nuna diisag:

‘¡Tuke Pujuuwap ditanak pegkegnum yumig-
jauwaita!’ tiagtinai.

¹⁰ “Tuke Pujuu minak shiig anemtijawai.

Apajuí minak dakunkut pujutan sujawai.

Apajuí minak uwentijuje.

Apajuí minak shiig pegkegnum kuitamjuke.

¹¹ Nuadui jigkai ajaamu tsapaama numamtuk,
tuja ajak ayaunmaya tikich ajak tsapaama nu-
mamtuk,

tsanumtsuk shiig takatan

shiig aneasa pujutjai ashí aents aidaunum

waji ajakaitkuish, Tuke Pujuu tsapapitnai.

Nuadui shiig aneenak kantamiagtinai.”

63

*Apajuí Israel aents aidaun ayamjak edomnu-
mia aents aidaun ijinatin*

¹ ¿Yaita aush edomnumia yaakat múun

Boshrá tutaya nuwiya jáanch kapantui egkekbau
tumainun

shiig pegkejan nugkuaju ishamain mina dusha?

Nunak wi depetmaktinun iwainajai,

wika senchigtin asan uwentikagtumainaitjai.

2 ¿Wagka uva naja najam jáanch kapantu
wegama

imanush jáanchjumesh wajasuita?

3 Junak imanikjai wiki uvan najakun,
makichkish yainkachaje.

Senchi kajekmajai, nunikan mina shiwag aidaun
suwimkan susamjai.

Dutikakun senchi kajeku asan, tepegka ijinmaina
imatikamjai,

dutikai nuna numpe aidau
tsakiantak jáanchjui ukatjukmae.

4 Nunak dutikamjai mina aentsug aidaun ayam-
jakun,
mina shiwag aidau ijinatin tsawan jegau asam-
tai.

5 Mina yainmainush atsuash tukaman
makichkish wainkachmajai,

nunikan anentai jegachmajai.

Nunikan senchi kajekbaujui mina senchigjai de-
petmakmajai.

6 Shiig senchi kajekbaujui
aents nugka muunnumia aidaunak

tepegka ijinmaina numamtuk ijinabiajai.

Dutika ai numpa saeki akaikibi.

Apajuí Israel aents aidaun wait anenjatin

7 Isaiás chichaak:

“Apajuí anenken pachisan chichaakun,
nií jutiin ayamjutpak kuashat dutikauwa nuna
anentaimtusan kantamatasan wakegajai.

Apajuík Israel aents aidaun wait anentau asa
niina anenkega nuna ditan iwaintak kuashat
yaigkui.”

8 Apajuí chichaak:

“Ditak mina aentsug asag, mina uchig,
mina nawantug aina duwi
intimjutmainchau ainawai.

Nuadui dita pegkegchaujig kuashat aig,
wait anentug uwemtikjauwai.

⁹ Israel aents aidaun waitkagtaik,
niig tikichin akupkag ayamjukchauwai,
dekas nii Apajuí taa ayamjukui.

Apajuík niina anenken, niina senchijin aatus,
Israel aents aidaunak wait anentak
tuké ayamjuk uwemtiknai.

¹⁰ Imatika yayamash Israel aents aidauk in-
timjuinak,

Apajuí pegkegman ikajejaku ainawai.
Nuadui ditan pempeentuki shiwaajui
itugmaina numamtuk ditajai maaniauwai.

¹¹ Imanik waituinak yaunchuk Moisés
dita apachji aajaku aidaun jiija yajuak
uwemtikjauwa nuna anentaimtus chichainak:
‘Moisés Israel aents aidaun apuji aajakua nunú
piipich asamtai, namak Nilonum ajugkam
jakeaun

jiikiuwa dusha Apajuísh ¿tuwi pujawa?
Tuja Moisésai Niina Wakani pegkegman
apusauwa dusha Apajuísh ¿tuwi pujawa?

¹² Apajuí niina senchijijai Moisésan uyunajakua
dusha,

tuja niina aentsji aidau ishamainun ukumtikak,
atakea duish kajimatkishtinun niina senchijin
iwainak

nayantsan ukuyauwa dusha ¿tuwi pujawa?

¹³ Caballo mujanum weakush atakuinag
iyauchua numamtuk,

nayants buku wajasbaunum initak shimakush,
 atakuinjashtinme tusa umikua dusha Apajuísh
 yamaish ¿tuwi pujawa?

14 Apajuí niina aentsji aidaun baka aidau nain-
 num yujau

wakeen nugka pakanum utsanawag
 ayamama numamtuk ayamtikna dusha
 Apajuísh ¿tuwi pujawa?” tiagtinai”, tiuwai.

Tuja inagnamua nuna Isaías chichaak:
 “Apajuín Wakani ditan uyuntsauwai.
 Aatus niina imanjin ashí iwainak ekemsauwai”,
 tiuwai.

Apajuí yainkati tusa augbau

15 Israel aents aidau Apajuín aujainak:

“Chah, Apajuíjuh, ame pujutaijum
 nayaim pegkegma nuwi pujusam antukta.
 Amek jikamsa anejatchau dekapeaji,
 tuja ame senchigtinaitam dusha iwainkagtatsme.
 ¿Amesh jutiish wajuk diijatme?

Atsa amina wait anenkagtutaigmek ¿amuekaek?

16 ¡Ametme jutiin apajimek,

Abraham niina uchijichu anenjamkuish,
 tuja Israel pachipachkuish,
 ametme iina apajimek!

¡Ametme iina tuke uwentikagtinmek!

17 Aminí kanaktinme tusamek tukagtipa,
 tuja intimkiu atinme tusamesh tukagtipa.

Amina inakem ainag nunú,
 amina aentsjum maki makichik wegantu
 aina nujai aneakmek, ataktu wait anenkagtugta.

18 Amina aentsjum ame etegkamu aina duka

dita nugkeenig ujumak tsawanchik batsatui.
 Ame emematku ijuntaiya nunak
 iina shiwaaji aidau pegkegchau awajainawai.
¹⁹ Ii aidautik amina chichamem umitsuk,
 nuigtush aminuchu amaina numamtuk batsatji.
 Wait aneam amina anenkem
 ataktu iwainkagtukta”, tiajui.

64

¹ Apajuíjuh, utusamek nayaim ujaim
 akaikim nugká taakum muja aidau pegakam,
² jii kegak jagki kagakun apegama numamtuk,
 tuja dutikachkush yumin ukuwama numamtuk
 awajkam tusa wakegaji.
 Nuna amina shiwaajum aidau wainainak,
 Apajuík ima ameketam nuna dekawagtinai.
 Tuja aents nugka muunnumia aidaush ishamja-
 mainak
 kujaidiagtinai.
³ Kuashat ishamain aidau iwainajuitam nunú
 iina uwaktamkauwai.
 Nuadui muja aidaush amina emtimin
 senchi buchitiagmayi.
⁴ Aminí kajinas anentaimaidau yayaakum,
 ame ishamain aidau iwaintujuitam dutika
 tikich apajuí niina kajitus anentaidaun yayaak,
 imanun ditan iwaintukuk yaunchkesh makichk-
 ish wainkachbauwai,
 tuja antutkesh antushtayai.
⁵ Aminak aents shiig aneas pegkejan takak,
 chichamjum umiktina nuna
 aneaku puja nunú shiig awajtamui.
 Amek ii pegkegchau takaku yaunchuk

nagkamsaish ikaje pujag duwi kajekume.

⁶ Ii aidautik makichik aents tsumaina iman ainaji.

Ii pegkeg takaji taji dushakam jáanch tsuwata iman ainawai.

Ashí ii aidautik duka kagaka kakekaujai betek ainaji.

Tuja iina magkagtutaijiya nunú dasejai betek tukugmi ajapjamainawai.

⁷ ¡Amina segapauk, tuja amina nii wait anenjugi tusa kakanmamukesh makichkish atsawai!
Nuadui amek iina pegkegchaujin uumka idaik-
agtusume.

⁸ Apuh, ii nunin ainajinish, ametme iina apajimek.

Ii aidautik duwejai betek ainaji,
untsu amek aents duwen namuka najannujai betekaitme.

¡Iik ashí ame najankamu ainaji!

⁹ Tuke Pujuuwah, imanikmek kajekaipa, tuja iina magkagtutai aidaush pachikaipa.

¡Kame, iik amina aentsjum ainaji!

¹⁰ Yaakat ame etegkamu aina duka

itajak wajas bashiak ainawai.

Jerusalégnak iina shiwaaji aidau tsaikam pegkegchau wajas awai.

¹¹ Amina jem pegkegmanum iina apachji aidau amina emematjamajaku aina nunak jiiyai apea ashí tsaikajui.

¡Ii ima senchi wakesa diin ayag duka tsaikam pegkegchau wajas awai!

12 Tuke Pujuuwah, imatikau aina nuna iikmakti
 tusamek amek ¿yaijatkashtatmek?
 Atsa ¿ayatkek idaisattam?
 Nuniakum aan senchi waitkastinme
 tusamek ¿idaikagtustatam?

65

Apajuín shiwagbaunak nii suwimkan suwawai

1 Apajuí chichaak:

“Aents makichkish mina segatchau aajabia
 nunú mina kautjuinawai;
 tuja aents mina egatkachu aajabia nunú
 yamai mina waituinawai.

Mina emematjuchu aajabia nuna chichagkun:
 ‘Juwi pujajai’, tibaijai.

2 Aents intimkiu aidau
 wijai shiwagmagainak,
 dita wakegamun pegkegchaun taka yujau aina
 nunú segatainakuí yaigtasan tuke dakabiajai.

3 Nunú aents aidauk mina igkuntuawag
 tuke inastuinawai.

Dita aidauk apajuímtai dakumka najanamun
 emematuinak,
 kuntuinu maawag ikam yujasag, kaya pataja
 najanamunum nuwi patainiag apé yujau aajabi.
 Nuigtushkam ladrillo najanamunum kugkuin in-
 cienson
 apé yujau ainawai.

4 Nunú aents aidauk ukumatainum pekamá yu-
 jayanume,
 nuninak waanum uumak batsamas tsawampa
 batsamianume.
 Nunú aents aidauk Apajuí dakitamun

kuchi nejen yuyanume,
nuigtush dakumkamu emematku kuntin
maamu aidau painkamun yumiji ollanmak
tsumain aajabi.

⁵ Nunú aents aidau chichainak:
‘Antijatkaigpa iik Apajuí etegjamu asa
pegkejam ainaji’, tuinawai.
Nunú aents aina duka jii tuke,
tsawantai keeka aama numamtin ainawai.
Jii bukuituji dujin amajama
numamtuk minak waitkajuinawai”, tiuwai.

Nayaim yamajam nugka yamagmajai

¹⁷ Apajuí chichaak:

“Antuktajum nijah, wi yamajam nayaimpin,
nugka yamagmajai najanattajai.
Tuja yama nagkamchak nayaim
nugkajai aajakua nunak kajimatkiagtinaí.
Makichkish nunak tuke adeagchagtinaí.

¹⁸ Wi nuna yamagman najanatin asamtai,
ajumaish tuké shiig aneastin atajum.

Wi yamajam Jerusalégkan shiig pegkejan
najanattajai;
dutikamtai nuwi aents aidauk shiig aneasag
batsamsagtinaí.

¹⁹ Tuja wishakam Jerusalégkan diisan
shiig aneastatjai;
nuniakun mina aentsug aina nuwishkam
shiig aneastatjai.

Jerusalégnumak jaku buutbaush atsutnai.

²⁰ Nunú nugkanmak uchi akiina jaka megkaguk
atsutnai,
tuja múunchishkam tsawanjin shiig ejetsuk
jauk atsutnai.

Tuja makichik aentskesh cien mijan ajamu jauk múuntuch achatnai, datsauch atinai.

Tuja cien mijanan ejetsu duka suwimak asantai nuniktinai.

21 Aents aidauk nunú yaaktanum jegamag bat-samas, trigon, uvan ajakmakag nuna nejen juukag yuwagtinai.

22 Dita jegamkamunmak tikich akiinag batsamsachagtinai, tuja dita ajakmamujinash atankiajag yujuachagtinai.

Mina aentsug aidauk numijai betek kuashat tsawan iwaku pujusagtinai; Wi etejamu aina duka dita takasbaujinian jukiag shiig batsamsagtinai.

23 Dita aidauk Apajuí pegkegnum yumigjamu asag

wainak takainakug waittsachagtinai,

tuja dita uchiji aidaushkam

tsawan jegatsaigkik jakachagtinai.

Nunú uchi aidau wegantu aidaushkam

ditajai betek pegkegnum yumigjamu agtinai.

24 Eke dita untsujuinatsaig,

wiyá ditanak aiktinaitjai;

tuja eke chichakag ashimainatsaig,

wiyá ditanak antugkatnaitjai.

25 Lobo uwig tsakatjai jimagtuk yuwawagtinai.

Leónkak bueyejai betek chijichin yutinai.

Untsu dapi nugka yukukuntun yutinai.

Tuke Pujuu chichaak:

‘Jerusalégnumak tikichin pegkegchau awagbauk makichkish atsutnai’ ”, tiuwai.

66

¹ Tuke Pujuu chichaak:

“Nayaimpik mina ekemsa inamtaijui.

Untsu nugka nunuwai wi najamsa eketbau.

Atumek wi ayamsatnuk mina jegajuk

jegamjutmaitsugme,

tuja nunú jegamainchakam nugka etegkamuk
atsawai.

² Waji ayá nunak wiki ashí najankauwaitjai;

dutika ai nunisag juwajui.

Witjai Apajuínuk.

Wi nunak dutikauwaitjai.

Wika aents wakanin pimpiki pujusa

mina chichamjun eme anenta nuna diyakjai”,
tiuwai.

**Awajún [Aguaruna]
Aguaruna: Awajún [Aguaruna] (Bible)**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Aguaruna

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Aguaruna

agr

Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Aguaruna

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source
files dated 29 Jan 2022

83ecbfd-5af5-5abb-945b-1213bf2b2b18